esMADRIDmagazine

NAVIDAD 2018
CHRISTMAS 2018

REVISTA GRATUITA DICIEMBRE 2018 DECEMBER FREE COPY
esMADRID.com
Nº139

NOSOTROS ROBOTS

DEL 5 DE OCTUBRE AL 3 DE FEBRERO

ESPACIO

ESPACIO FUNDACIÓN TELEFÓNICA

C/ Fuencarral 3, Madrid

Exposición gratuita

espacio.fundaciontelefonica.com
#NosotrosRobots

Con la colaboración de

Casual Robots

Telefónica FUNDACIÓN

Imagen: InMoov de Gaël Langevin, 2012.

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A. Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 701 22 10. Email: infousuarios@esmadrid.com. Publicidad: publicidad@esmadrid.com
Imprime: EGESA Estudios gráficos europeos, S.A. tlf.91 798 15 18. Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2017. Todos los derechos reservados. Depósito legal: M. 35.745-1981 Control PGD

FELICES FIESTAS
SEASON'S GREETINGS

Muchas novedades llegan a Madrid en este mes de diciembre, el más especial y animado del calendario. Las **luces** que iluminan las calles nos recuerdan que las fiestas de Navidad han comenzado. Pero esta vez hay algo más que celebrar: la **Gran Vía,** la arteria principal de la ciudad, estrena nuevo aspecto, con aceras más amplias que invitan a caminar.

¡Hay que recorrerla! Y después disfrutar de las propuestas culturales y de ocio que inundan la agenda. Habrá **mercadillos,** circo, conciertos, pistas de hielo, desfiles de luz… y una nueva edición de La Navideña Feria Internacional de las Culturas, que nos permitirá saber cómo se viven estos días en otros lugares del mundo. En Madrid habrá sitio también para grandes genios, como Leonardo da Vinci y Van Gogh, los dinosaurios de *Parque Jurásico* y los mejores musicales. ¡Feliz Navidad!

December, the liveliest and most special month in Madrid's calendar, will feature a host of new offerings. The **lights** twinkling in the city's streets remind us that the Christmas festivities have begun, but this time there's something else to celebrate: **Gran Vía,** the city's main thoroughfare, boasts a new look, with wider pavements perfect for strolling.

A walk down Gran Vía is a must! After that, you can enjoy the scores of cultural and leisure activities on offer this month. There will be **street markets,** circus acts, concerts, ice-skating rinks, light parades… and a new edition of La Navideña International Fair of Cultures, which will give us a look at how the Christmas season is celebrated in other parts of the world. Madrid will also devote part of its programme to great geniuses, like Leonardo da Vinci and Van Gogh, in addition to the dinosaurs from *Jurassic Park* and the very best musicals. Merry Christmas!

SUMARIO
CONTENTS

Gran Vía (Picalagartos Sky Bar. NH Colección Madrid Gran Vía)

04 **LA NAVIDAD SIEMPRE VUELVE** IT'S CHRISTMAS TIME AGAIN
10 **LA NAVIDEÑA**
12 **EXPOSICIONES** EXHIBITIONS
28 **MUSEOS** MUSEUMS
31 **ESCENARIOS** ON STAGE
49 **EVENTOS** EVENTS
52 **FERIAS Y CONGRESOS** FAIRS AND CONVENTIONS
54 **CONCIERTOS** CONCERTS
56 **MÚSICA EN VIVO** LIVE MUSIC
58 **DEPORTES** SPORTS
60 **NIÑOS** CHILDREN
61 **PARQUES Y JARDINES** PARKS AND GARDENS
62 **DIVERSIÓN** ENTERTAINMENT
64 **OCIO** LEISURE
66 **COMER Y BEBER** FOOD AND DRINK
68 **PRÓXIMAMENTE** COMING SOON
70 **DATOS ÚTILES** USEFUL INFORMATION

LA NAVIDAD SIEMPRE VUELVE
IT'S CHRISTMAS TIME AGAIN

Magia e ilusión inundan las calles de Madrid durante el mes de diciembre. Abetos, luces y mercados adornan la ciudad, que ofrece una amplia programación cultural y de ocio para todos los públicos durante estas fiestas.

Magic and anticipation flood the streets of Madrid throughout the month of December. Fir trees, lights and markets decorate the city, which will offer an extensive cultural and leisure programme for all members of the public over the holidays.

Programación completa en / For the full programme go to **navidad.madrid.es**

Será el día 21 a las 20:00 h en los jardines del puente de Toledo. En ese momento exacto, ¡comienzan las fiestas de Navidad! Una completa programación cultural y de ocio que arranca con esta gran **Fiesta de la Luz** que sirve para celebrar el solsticio de invierno. Todo el mundo está invitado a participar en este encuentro en el que cada cual podrá llevar sus propios farolillos. Una instalación artística lumínica, con sorprendentes creaciones ancladas en más de 40 farolas, harán aún más especial esta cita mágica, amenizada por dos *marching bands.* Un espectáculo piromusical servirá como gran colofón… aunque esto es solo el principio.

Durante estas fechas, la **Plaza Mayor** acogerá su tradicional **Mercado Navideño**. Otro gran punto de interés en la ciudad será la plaza de Colón donde desde el día 20, y hasta el próximo 20 de diciembre de 2019, quedará instalada una obra original de **Jaume Plensa,** llamada *Julia.* Un habitante más para este Madrid festivo que el día 30 vibrará con el gran espectáculo *Cristal Palace* que la compañía francesa Transe Express pondrá en escena en el puente del Rey (Madrid Río). Una pista de baile, acróbatas, una orquesta suspendida de una lámpara de araña gigante… y baile, mucho baile, desde vals a techno, para que el público dance rodeado de pura magia.

TODO EL MUNDO ESTÁ INVITADO A PARTICIPAR EN LA FIESTA DE LA LUZ

EVERYONE IS INVITED TO TAKE PART IN THE FESTIVAL OF LIGHT

9pm on the 21st in the gardens at Puente de Toledo bridge. That's the exact moment when the Christmas festivities will begin! A comprehensive cultural and leisure programme will kick off with the incredible **Festival of Light,** an event that celebrates the winter solstice. Everyone is invited to take part in the gathering, where each person can bring their own lantern. An artistic light installation featuring surprising creations affixed to over 40 lampposts will make this magical event, livened up by two marching bands, even more special. A spectacular fireworks display set to music will be the grand finale... but it's really only the beginning.

During the holiday season, **Plaza Mayor** will host its traditional **Christmas Market.** Plaza de Colón will be another hub of activity in the city. From the 20th of this month until 20 December 2019 it will be home to *Julia,* an original art installation by **Jaume Plensa.** Madrid's newest resident will move into the square as the city kicks into full festive gear, and on the 30th it will be buzzing with excitement as it welcomes the spectacular show *Cristal Palace,* which will be staged by French company Transe Express in Puente del Rey (Madrid Río). A dance floor, acrobats, an orchestra suspended from a gigantic spider lamp… and dance, a whole lot of dance, from the waltz to techno, will have the audience on their feet in a setting that's pure magic.

UNA MARIONETA DE SIETE METROS, EN LA CABALGATAA
A 7-METRE TALL PUPPET IN THE PARADE

CENTROCENTRO

Además del ya tradicional **Belén Municipal,** visitable hasta el 7 de enero, CentroCentro acogerá, en su Galería de Cristal, las **carrozas** que los Reyes Magos utilizarán en la Cabalgata a su llegada a Madrid, que este año se construirán con las cartas y deseos de niños y mayores. Del 21 de diciembre al 2 de enero **estarán expuestas** para que cualquier persona pueda depositar en ellas sus mensajes, utilizando un papel mágico que se iluminará durante el desfile.

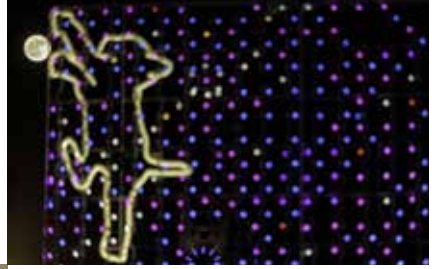
CONDE DUQUE

Tras varios años en proceso de restauración, Madrid por fin podrá disfrutar del único **Teatro de Autómatas** del mundo que se conserva intacto y en pleno funcionamiento. Es de principios del siglo XX y está formado por 37 figuras que ahora se mueven con precisión gracias a un exhaustivo trabajo de rehabilitación. Toda una joya, de la que se podrá disfrutar del 21 de diciembre al 5 de enero en el Patio Central, donde también nos encontraremos con un personaje muy particular: El gigante de la cabalgata. Una marioneta de siete metros de altura realizada en mimbre, obra del artista francés **BeNoît Mousseron,** que invitará a quien quiera ayudarle a construir los elementos móviles que acompañarán a tan singular criatura en la Cabalgata.

Ya en el Auditorio, *Momo* nos plantea una pregunta: ¿Y si no hubiera tiempo para nada? Si ya no hubiera tiempo para jugar y hubiera que darse prisa, terminar pronto, ahorrar para el futuro… Un extraño viaje sobre la amistad y el valor de lo sencillo para niños a partir de seis años. Además, el programa incluye otras propuestas teatrales, como *Caperucita. Lo que nunca se con-*

Arriba, espectáculo de luz para la celebración del Solsticio de Invierno en Madrid Rio, y marioneta gigante de BeNoît Mousseron. Above, a light show to celebrate the Winter Solstice in Madrid Río Park, and BeNoît Mousseron's giant puppet.

Madrid por fin podrá disfrutar de su Teatro de Autómatas. Madrid can now enjoy its own Automaton Theatre.



CENTROCENTRO

In addition to the traditional **Municipal Nativity Scene,** which can be visited at CentroCentro until 7 January, the centre's Glass Gallery will exhibit the floats to be used by the Three Kings during the parade that marks their arrival in Madrid. This year the **floats** for the Three Kings Parade will be built with letters and wishes from children and adults alike. From 21 December to 2 January **they will be on display** so that anyone who wants to can leave a message in them, using magic paper that will glow during the parade.

CONDE DUQUE

After restoration works lasting several years, Madrid can now enjoy the only completely intact and fully operational **Automaton Theatre** in the world. It's from the early 20th century and consists of 37 automatons that now move with great precision, thanks to an exhaustive restoration process. It's a true gem that people will be able to enjoy from 21 December to 5 January in the Central Courtyard, where they'll also find a very unique character: *The giant from the Three Kings Parade*. The seven-metre-tall wicker marionette, created by French artist **BeNoît Mousseron,** will invite anyone who's willing to help him build the moving components that will accompany the distinctive character in the parade.

And in the Auditorium, *Momo* will ask us a question: What if there was no time for anything? What if there was no time for playing and we had to rush, finish early and save for the future? This peculiar journey for children aged six and over explores friendship and the value of the simple things. The programme will also feature a number of other **theatrical offerings,** like *Caperucita. Lo que nunca se contó,* based on Charles Perrault's classic tale

tó, a partir del clásico de Charles Perrault, *Planeta K,* para todos aquellos con alma de explorador, *Mira Miró,* un espectáculo de danza y animación de vídeo a partir del universo de Joan Miró, o *La gallina azul,* que nos habla de la diversidad y la solidaridad. Un año más, niñas, niños y todo el que se anime podrán disfrutar de una gran variedad de talleres y actividades cuidadosamente diseñadas para estos días festivos.

LA CABALGATA

Esta es, sin duda, la noche más especial de la Navidad para los pequeños. Melchor, Gaspar y Baltasar, acompañados de todos sus colaboradores, se pasearán el día 5 de enero por las principales calles de Madrid cargados de regalos y buenos deseos. Será una comitiva muy especial, que nos contará un **relato fantástico en torno a las Artes** y su importancia para nuestro crecimiento como personas y como sociedad. Habrá carrozas, sí, pero también compañías de teatro de calle, marionetas gigantes, acróbatas… Todo un espectáculo.

Y ADEMÁS…

Diferentes **iglesias** de la ciudad acogerán durante estos días conciertos de distintos géneros musicales, desde flamenco a góspel pasando por el jazz o la música vocal. El día 5 de enero, a las 12:00 h, tendrá lugar el **Concierto Benéfico de Reyes** en el Teatro Real, a cargo de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid que actuará junto a **DePedro,** que llenará el escenario con un espectáculo irrepetible de mestizaje sonoro y ritmos venidos de lujares lejanos. ¡Felices fiestas!

Little Red Riding Hood, as well as *Planeta K,* for anyone with the soul of an explorer, *Mira Miró,* a dance and video animation show based on Joan Miró's universe, and *La gallina azul,* which touches on diversity and solidarity. For another year running, girls, boys and anyone who's game will be able to enjoy a wide variety of workshops and activities that have been carefully designed for the festive season.

THREE KINGS PARADE

Without a doubt, this is the most exciting night of the Christmas season for children. Accompanied by their entourage, Melchior, Gaspar and Balthasar will parade through Madrid's main streets on 5 January, bearing gifts and goodwill. It will be a very special procession that will tell us a **fantastic tale revolving around the arts** and their importance in our growth as individuals and as a society. There will be floats, of course, but there will also be street theatre companies, gigantic marionettes, acrobats and more… A true spectacle.

AND THERE'S MORE…

During the holiday season, a number of **churches** in the city will host concerts featuring various genres of music, from flamenco and gospel to jazz and vocal music. On 5 January at 12 noon the **Three Kings Charity Concert** will be held at Teatro Real opera house, courtesy of the Madrid Municipal Symphonic Band. The band will be accompanied by **DePedro,** who will take to the stage with a unique show featuring a mix of sounds and rhythms from far-off places. Merry Christmas!

LA PLAZA MAYOR ACOGE SU TRADICIONAL MERCADO NAVIDEÑO

PLAZA MAYOR WILL HOST ITS TRADITIONAL CHRISTMAS MARKET

DePedro

CIRCO PRICE EN NAVIDAD

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Circo Price
Ronda de Atocha, 35
91 318 47 00
ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Precio / Price 15-30 €
www.teatrocircoprice.es

Este año el espectáculo más esperado de las fiestas integra dos componentes muy diferentes: circo y góspel. Todo un acontecimiento, inspirado en *el Cuento de Navidad* de Charles Dickens, con trepidante música en directo y bravísimos artistas acompañados de un gran despliegue visual sobre la pista. La música del coro cobrará fuerza propia como un elemento más de la historia, en la que un viaje en el tiempo propiciará un cambio fundamental en la vida del protagonista.

This year the most eagerly-anticipated show of the holiday season will feature two very different components: circus and gospel. It's a truly memorable show, inspired by Charles Dickens' *A Christmas Carol,* with fast-paced live music and fearless artists accompanied by a striking visual display on the ice. Choir music will take on a life of its own as another element of the story, in which a journey through time leads to a fundamental change in the main character's life.

LA NAVIDEÑA

Madrid se abre al mundo y el mundo entero entra en Madrid. Del 14 al 23 de diciembre, la Feria Internacional de las Culturas nos enseña cómo se viven en otros países las fiestas de invierno. Bienvenidos a este gran encuentro, repleto de música, danzas y juegos para todos los públicos.

Madrid opens itself up to the world, and the whole world arrives in Madrid. From 14 to 23 December the International Fair of Cultures will show us how winter festivities are celebrated in other countries. Welcome to this major event full of music, dance and games for all ages.

Hyperpotamus

14-23 Dic / Dec
Matadero Madrid
Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI
Lun-vier / Mon-Fri 16:00-20:30 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 11:00-23:30 h

Programación completa en / For the full programme go to navidad.madrid.es/feriadelasculturas18

Matadero Madrid es, una vez más, la sede de La Navideña, que este año invita a todo el mundo a **jugar.** Ese es el argumento sobre el que gira su programación, que mostrará la gran oferta cultural de los 56 países participantes. Celebrar esa diversidad, y también la complejidad social de la ciudad de Madrid, y en realidad, de todo el planeta, es el objetivo de este gran espacio de encuentro en el que es posible conocer muy de cerca las distintas formas que existen de entender la Navidad y las fiestas de invierno.

Además del habitual Mercado Navideño Internacional, repleto de productos artesanos, muchas cosas ocurrirán estos días. Todo comenzará el viernes 14, con el concierto *Colores del Mundo* (13:00 h), a cargo de Sico Bana, que nos acercará los sonidos de la Naturaleza con sus ritmos étnicos africanos. La música tendrá gran protagonismo en Matadero, con las actuaciones de grupos o solistas originarios de los países organizadores. Así, podremos escuchar, entre otros, a la chilena **Soledad Vélez,** al multivocalista madrileño afincado en Londres **Hyperpotamus** o a los españoles **The Del Prince and the Kings of Rythm,** un grupo de *doo wop* a capella. También habrá danzas de lugares tan diferentes como Irlanda, Grecia, Ecuador o Corea, y villancicos con todos los acentos.

Criquet bengalí, *ecuavóley,* fútbol gaélico, *maghjong* o incluso nuestro piedra, papel o tijera. Son solo algunos de los juegos que podremos aprender durante estos días, en los que el carácter lúdico impregnará también al **cine** y otras artes. Cuentacuentos gitanos, teatro de sombras turco, cabarets soviéticos y demostraciones de karate inundan, entre otras propuestas, la programación, en la que no faltan **talleres** que nos permitirán decorar huevos de Pascua al estilo ucraniano o a hacer coronas de Navidad como en Bulgaria. Una última sugerencia: ¡disfrutar de la **gastronomía**! Gracias a la *foodtruck* La Navideña podremos probar desde pasta rellena italiana hasta *frikasé* de Túnez o *ramen* japonés. Un viaje apasionante a través del paladar.

PLAZA MATADERO ACOGE EL MERCADO NAVIDEÑO MÁS INTERNACIONAL

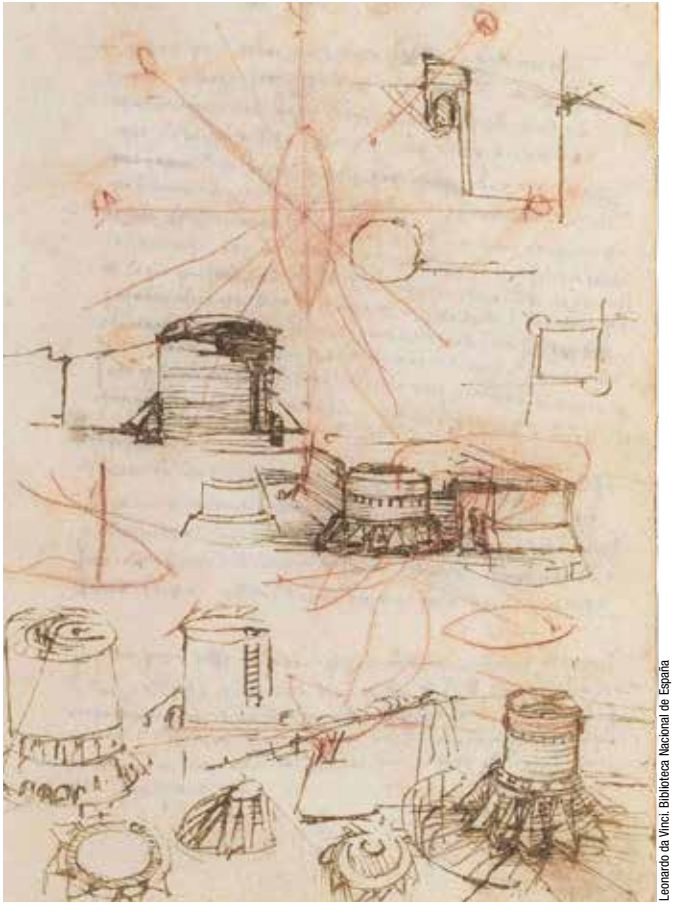
PLAZA MATADERO PLAYS HOST TO THE MOST INTERNATIONAL CHRISTMAS MARKET

Once again Matadero Madrid will host La Navideña, which on this occasion has invited the whole world over to **play.** That's the theme that underpins the festival's programme, which will showcase the wide range of cultural offerings in the 56 countries taking part. Celebrating the diversity and social complexity of the city of Madrid, and really, of the whole planet, is the mission of this large place of encounter that gives us a close-up look at the different ways Christmas and winter festivities are understood.

In addition to the usual International Christmas Market, which boasts a wealth of artisanal products, there will be a whole host of things going on during the festival. The ball will start rolling on Friday the 14th, with the concert *Colores del Mundo (Colours of the World)* (1pm) by Sico Bana, who will bring us the sounds of nature set to the beat of their ethnic African rhythms. Music will play a starring role at Matadero, with performances by bands and solo artists from the countries organising the event. Among others, the line-up will include Chilean artist **Soledad Vélez,** Madrid-born vocalist **Hyperpotamus,** who lives in London, and Spanish artists **The Del Prince & The Kings of Rhythm,** an acapella doo wop band. There will also be dances from places as different as Ireland, Greece, Ecuador and Korea, and Christmas carols sung in every accent under the sun.

Bengali cricket, Ecua-volley, Gaelic football, *mahjong* and even our own rock-paper-scissors are just some of the games you can learn during the festival, whose playful spirit will also embrace **film,** in addition to other art forms. Among other offerings, the programme will feature Gypsy storytelling, Turkish shadow theatre, Soviet cabaret and karate demonstrations, as well as numerous **workshops** where you'll be able to decorate eggs for the holidays, Ukrainian-style, or make Christmas wreaths the way they do in Bulgaria. And here's one last suggestion: Be sure to come hungry! La Navideña food truck will offer everything from stuffed Italian pasta to Tunisian fricassee and Japanese *ramen*. A thrilling journey for the taste buds.

LEONARDO DA VINCI: LOS ROSTROS DEL GENIO THE FACES OF THE GENIUS



Leonardo da Vinci. Biblioteca Nacional de España

Madrid se adelanta a la conmemoración del quinto centenario de la muerte del genio renacentista con esta gran exposición, que tendrá doble sede. En la Biblioteca Nacional pueden verse los *Códices Madrid,* dos joyas manuscritas de Da Vinci que custodia la institución. En el Palacio de las Alhajas se exhibirá la *Tavola Lucana,* el único retrato que representa al maestro según los expertos.

Madrid will commemorate the 500th anniversary of the death of the Renaissance genius a bit early with this fabulous exhibition, to be held in two venues. The National Library will display the *Madrid Codices,* two priceless Da Vinci manuscripts which are part of its holdings, and Las Alhajas Palace will display *Tavola Lucana,* which experts believe to be the only self-portrait by the master artist.

Hasta / Until 19 May
Biblioteca Nacional de España
Paseo de Recoletos, 20-22
91 580 78 00
SERRANO / COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-14:00 h

Hasta / Until 19 May
Palacio de las Alhajas
Plaza de San Martín, 1
91 138 80 87
ÓPERA / CALLAO
Precio / Price 8-14,50 €
Mar-dom / Tues-Sun 11:00-21:00 h;
25 Dic cerrado / 25 Dec closed
www.losrostrosdelgenio.com

IFEMA DICIEMBRE

Ocio

IFEMA
Feria de Madrid

Tenemos los **mejores planes** para ti

RETROMÓVIL MADRID / 30 nov - 02
XVI Salón Internacional
del Vehículo de Época

JURASSIC WORLD
The Exhibition / 01 - 17 feb 2019

33 EL MUSICAL / 01 - 27 en 2019

CIRCLASSICA / 01 - 06 en 2019

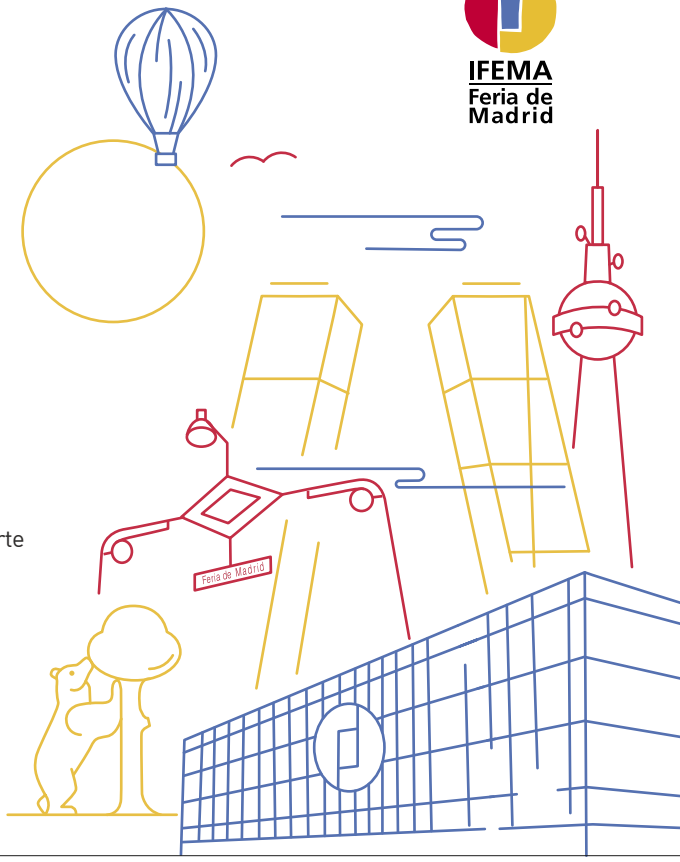
DGTL / 05

JUVENALIA / 05 - 09
Salón del Ocio Infantil y Juvenil

DON'T LET DADDY KNOW / 08

ALMONEDA Navidad / 12-16
Feria de Antigüedades, Galerías de Arte
y Coleccionismo

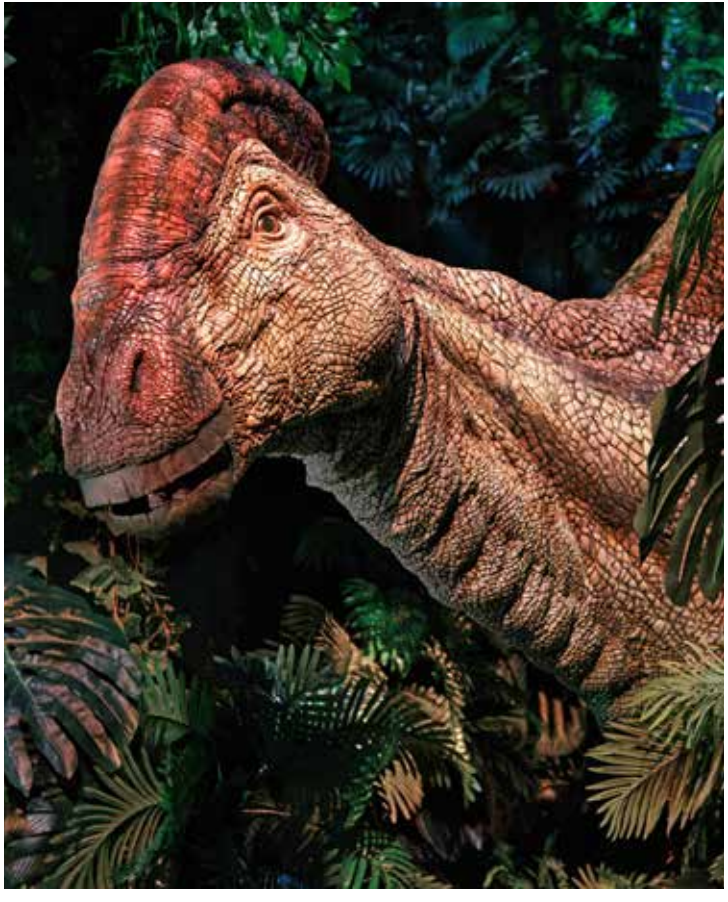
ORO VIEJO by DJ Nano / 15



Todas las actividades son abiertas al público

Más información en 902 22 15 15 o en ifema.es

JURASSIC WORLD. THE EXHIBITION



Basado en uno de los mayores éxitos de taquilla de la historia del cine, esta gran exposición sumerge al público de todas las edades en escenas inspiradas en la película. Viajar a Isla Nublar, observar fijamente a un Brachiosaurus, estar cara a cara con un Velociraptor… Ahora, el parque que era sólo una promesa cobra vida. Madrid es la única ciudad española donde puede verse la muestra.

Based on one of the biggest blockbusters in the history of cinema, this major exhibition immerses audiences of all ages in scenes inspired by the film. Travel to Isla Nublar, stare in wonder at a Brachiosaurus and come face to face with a Velociraptor. The park that was once only a promise is coming to life in Madrid!

Hasta / Until 17 Feb
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 12,90-18,90 €
Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10:00-20:00 h;
Vier-sáb y fest / Fri-Sat & Hols 10:00-21:00 h;
www.jurassicworldexhibition.es

TELECINCO LIVE

5 Dic / Dec-13 Ene / Jan
Espacio MEEU.
Ático Estación de Chamartín
Agustín Foxá, s/n
605 16 67 24
CHAMARTÍN
Precio / Price 14-20 €
Lun / Mon 16:00-19:50 h
Mar-jue / Tues-Thur 10:00-12:50 h & 16:00-19:50 h; Vier-dom / Fri-Sun 10:00-19:50 h
Cerrado 25 Dic / Closed 25 Dec

Primer *exposhow* sobre la televisión. Un recorrido a través de nueve salas en las que se integran elementos teatrales, cinematográficos y museísticos. Los visitantes podrán presentar el telediario, visitar los rincones de sus series preferidas o incluso adentrarse en el vestuario de la selección de fútbol durante el Mundial que ganó en 2010.

In the first "expo show" devoted to television visitors can wander through nine rooms that incorporate elements of theatre, film and museums. They can present the news, visit places from their favourite TV series and even venture inside the national football team's changing room during the FIFA World Cup that it won in 2010.

VAN GOGH ALIVE. THE EXPERIENCE

Durante más de un siglo las obras de Vincent Van Gogh se han expuesto en los museos más prestigiosos, pero nunca de esta manera. Tras recibir millones de visitantes en todo el mundo, llega ahora a Madrid esta gran muestra multisensorial. Una experiencia que combina 3.000 imágenes en movimiento con luz y música para sumergirnos de lleno en el universo del pintor.

For over a century, Vincent Van Gogh's works have been exhibited in the world's most prestigious museums, but never like this. This spectacular multisensory exhibition arrives in Madrid after receiving millions of visitors around the world. The experience combines 3,000 moving images with light and music, fully immersing itself in the painter's universe.

---

26 Dic / Dec-26 Feb
Círculo de Bellas Artes
Alcalá, 42
91 360 54 00
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12-16 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-23:00 h;
31 Dic / Dec & 5 Ene / Jan 10:00-17:00 h;
1 Ene / Jan 16:00-23:00 h

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

Director **Antonio Najarro**

40 Aniversario BNE

TEATRO DE LA ZARZUELA
8 AL 23 DICIEMBRE 2018

Eritaña
Antonio Ruiz Soler

Concierto de Aranjuez
(2º movimiento)
Pilar López

Puerta de tierra
Antonio Ruiz Soler

Fuenteovejuna
(extracto)
Antonio Gades

La Leyenda (Soleá)
José Antonio

Zapateado de Sarasate
Antonio Ruiz Soler

Romance (Galicia)
Juanjo Linares

Ritmos
Alberto Lorca

Danza IX
Victoria Eugenia

Ícaro
Antonio Najarro

Sorolla (El baile)
Antonio Najarro y Manuel Liñán

Artistas invitados
Dorantes,
José Mª. Gallardo del Rey,
Eliseo Parra
y Rafael de Utrera

Músicos invitados
Albert Skuratov,
Coni Lechner,
Paloma González,
Isabel Martín,
Yolanda Criado,
Xavi Lozano
y Sergio Di Finizio

Cantaora invitada
María Mezcle

Músicos flamencos del BNE

Orquesta de la Comunidad de Madrid (ORCAM)

Director musical
Manuel Coves
(8 y 9 de diciembre)
y Álvaro Albiach
(resto de funciones)

© Fotografía: David Palacín. Diseño imagen: Bernardo Rivavelarde. Bailarina: María Fernández, bailarina solista del BNE.

España Global

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE · inaem · 40 Años BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

constitución

Localidades a la venta en: **Teatros del INAEM**
Venta electrónica: **www.entradasinaem.es**
Venta telefónica: **902 224 949**

Síguenos en
balletnacional.mcu.es

NOSOTROS, ROBOTS WE ROBOTS

Hasta / Until 3 Feb
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La muestra reflexiona sobre los retos a los que se enfrenta la humanidad ante el desarrollo de estas máquinas y las posibilidades que ofrecen para transformar el futuro a través de una selección de más de 40 robots acompañados de audiovisuales, maquetas e infografías. Organizada en colaboración con Casual Robots.

This exhibition reflects on the challenges that humanity faces with respect to developing these machines and the possibilities for transforming the future that they hold, with a selection of over 40 robots accompanied by audiovisual material, models and infographics. Organised in collaboration with Casual Robots.

PARÍS PESE A TODO. ARTISTAS EXTRANJEROS, 1944-1968 LOST, LOOSE AND LOVED: FOREIGN ARTISTS IN PARIS 1944-1968

Hasta / Until 22 Abr / Apr
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 10 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h;
Dom / Sun 10:00-19:00 h

La exposición explora la contribución de los artistas extranjeros que después de la Segunda Guerra Mundial trabajaron en París, ciudad que conservaba todavía cierta aura vinculada a su mítica encarnación moderna como Ciudad de la Luz en el siglo XIX.

This exhibition explores the contribution of foreign artists who worked in Paris following World War II, when the city still had a certain aura that reflected its famous 19th century incarnation as the modern City of Light.

Nicolas de Staël. *Collage sur fond bleu*

BARTOLOMÉ BERMEJO

Hasta / Until 27 Ene / Jan
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Bartolomé Bermejo fue una de las personalidades más fascinantes del panorama artístico de la segunda mitad del siglo XV. La muestra permite admirar por primera vez el virtuosismo técnico y el sugestivo universo visual de este maestro de origen cordobés.

Bartolomé Bermejo was one of the art scene's most fascinating figures in the second half of the 15th century. For the first time ever, this exhibition will enable visitors to appreciate the full extent of his technical mastery and the suggestive visual universe of this master artist from Cordoba.

SOM Produce

EL MEJOR REGALO PARA ESTA NAVIDAD

HUMBERTO RIVAS

María, 1978. © Asociación Archivo Humberto Rivas. © VEGAP, Madrid, 2018

Hasta / Until 5 Ene / Jan
Fundación MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza
Bárbara de Braganza, 13
91 581 46 09
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

La fotografía de Humberto Rivas refleja el impacto que causó la obra de este fotógrafo en la Barcelona de los años setenta. Un trabajo descriptivo y misterioso que desecha cualquier detalle anecdótico.

Humberto Rivas' photography reflects the impact that his work had on 1970s Barcelona. His pieces are descriptive and mysterious, dispensing with any incidental details.

SOROLLA. UN JARDÍN PARA PINTAR
SOROLLA. A GARDEN TO PAINT IN

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Museo Sorolla
General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA
Precio / Price 3 € (gratis / free: Sáb / Sat 14:00-20:00 h & Dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Los cuadros del jardín del maestro valenciano son las obras de un pintor sabio y maduro, que, en la cumbre de su vida y de su fama, pinta ya solo por su placer.

The paintings of the Valencian artist's garden are works produced by a wise and mature painter who, at the height of his existence and fame, was no longer painting for anything but pleasure.

Casa Sorolla, 1918-19

FARAÓN. REY DE EGIPTO
PHARAOH. KING OF EGYPT

Hasta / Until 20 Ene / Jan
CaixaForum Madrid
Paseo del Prado, 36
91 330 73 00
ATOCHA
Precio / Price 4 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

A través de una colección de objetos procedentes del British Museum, esta exposición explora las realidades de la vida en el valle del Nilo así como los ideales, el simbolismo y la ideología de los faraones. Ellos eran los encargados de proteger a Egipto de sus enemigos y de garantizar la *maat,* el orden del universo.

With a collection of objects from the British Museum, this exhibition explores the realities of life in the Nile Valley and the ideals, symbolism and ideology of the pharaohs, who were responsible for protecting Egypt from its enemies and for ensuring *maat,* the order of the universe.

MADRID City Tour

www.madrid.city-tour.com

SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE
HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.

INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com

SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com

14 IDIOMAS. AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES. INDIVIDUAL HEADPHONES

madrid

GRUPO JULIÁ ALSA

TAMARA DE LEMPICKA. REINA DEL ART DECÓ TAMARA DE LEMPICKA. QUEEN OF ART DECO

L'échange bleue © T. de Lempicka Art Heritage, VEGAP, Madrid, 2018

Hasta / Until 24 Feb
Palacio de Gaviria
Arenal, 9
SOL / ÓPERA
Precio / Price 5-13 €
Lun-jue y dom / Mon-Thur & Sun 10:00-20:00 h; Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h

Tamara de Lempicka desarrolló un estilo característico de la época, marcada por la estética de los años 20, con sus motivos geométricos, colores brillantes y formas rotundas. Esta es la primera exposición retrospectiva que se realiza en Madrid dedicada a la artista polaca.

Tamara de Lempicka developed a style characteristic of her era, influenced by 1920s aesthetics and featuring geometric motifs, vivid colours and round shapes. This exhibition, the first retrospective devoted to the Polish artist held in Madrid.

MUSEO DEL PRADO 1819-2019. UN LUGAR DE MEMORIA THE PRADO MUSEUM 1819-2019. A PLACE OF MEMORY

Hasta / Until 10 Mar
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Esta exposición inaugura la programación del Museo para conmemorar el bicentenario de su fundación. Propone un recorrido por su historia, las tendencias que han orientado el incremento de sus colecciones y su conversión en un "lugar" que ha servido para que intelectuales y artistas reflexionen sobre nuestro pasado.

This exhibition kicks off the series of events organised by the museum to mark the 200th anniversary of its founding. It offers an overview of its history, the trends that have guided the expansion of its collections and its transformation into a "place" that has allowed intellectuals and artists to reflect on our past.

DOROTHEA TANNING . DETRÁS DE LA PUERTA, INVISIBLE, OTRA PUERTA DOROTHEA TANNING. BEHIND THE DOOR, ANOTHER INVISIBLE DOOR

© The State of Dorothea Tanning / ADAGP Paris, 2018

Hasta / Until 7 Ene / Jan
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ATOCHA / ATOCHA RENFE / LAVAPIÉS
Precio / Price 10 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00

Dorothea Tanning es una de las mujeres artistas más significativas del siglo XX. A lo largo de su vida produjo un extenso trabajo, meticuloso y expresivo, con pinturas, dibujos, esculturas "suaves", diseños de ballets, novelas y poemas.

Dorothea Tanning is one of the most significant women artists of the 20th century. Over her life, she made a whole work, meticulous and expressive, with paintings, drawings, "soft" sculptures, ballets designs, novels and poems.

Si visitas Madrid
If you visit Madrid

Tienes que venir a La Vaguada.

You have to come to La Vaguada.

Cómo llegar a La Vaguada

La mejor oferta comercial y de ocio para toda la familia

The best commercial and leisure offer for families

Disney · LEGO · LUSH · Desigual · mi · ZARA

Bienvenidos a #DondeNacenLasHistorias

La Vaguada
el corazón de Madrid

IMPRENTAS DE LA PATRIA PERDIDA PRINTED MATTER FOR A LOST HOMELAND

Hasta / Until 1 Feb
Instituto Cervantes
Alcalá, 49
91 436 76 00
BANCO DE ESPAÑA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 16:00-21:00 h;
Sáb / Sat 11:00-21:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-16:00 h

Ninguna otra ciudad francesa como Toulouse ha conservado en su memoria las huellas que dejaron los españoles que, tras la Guerra Civil, abandonaron su país con la derrota como principal bagaje. La muestra presenta buena parte de la producción bibliográfica de los exiliados.

No other French city preserved the memory of the legacy of the Spaniards who left their country after the Civil War, with defeat as their main baggage, as keenly as Toulouse. This exhibition showcases many of the printed materials produced by these exiled Spaniards.

ROY LICHSTENSTEIN. POSTERS

Hasta / Until 5 Ene / Jan
Fundación Canal
Mateo Inurria, 2
91 545 15 01
PLAZA DE CASTILLA
Entrada gratuita / Free entry
Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & Hols 11:00-20:00 h;
Miér / Weds 11:00-15:00 h

Por primera vez en España la colección que reúne los posters más representativos del que fuera máximo exponente del arte pop americano. Incluye 76 obras, realizadas entre los años 1962 y 1997, que ofrecen una visión general de la evolución del universo creativo del artista.

The collection that gathers together the most representative posters by American pop art's greatest exponent is exhibited in Spain for the first time ever. It features 76 works created between 1962 and 1997 which offer a general overview of how the artist's creative universe evolved.

Mujer llorando. © Roy Lichtenstein, VEGAP, Madrid, 2018

REDESCUBRIENDO EL MEDITERRÁNEO REDISCOVERING THE MEDITERRANEAN

Claude Monet. *La Méditerranée (Cab d'Antibes)*

Hasta / Until 13 Ene / Jan
Fundación MAPFRE. Sala Recoletos
Paseo de Recoletos, 23
91 581 61 00
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h. Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Esta exposición es una muestra de lo que representó el Mediterráneo para los artistas franceses, españoles e italianos de principios del siglo XX: el espacio perfecto para experimentar a través del uso del color y del análisis de la luz. Una vía de reconciliación con una cultura milenaria.

This exhibition shows what the Mediterranean represented for French, Spanish and Italian artists in the early 20th century: the place to experiment with use of colour and interpretation of light. A path to rapprochement with a culture spanning millennia.

LINA BO BARDI: TUPÍ OR NOT TUPÍ. BRASIL, 1946-1992 TUPÍ OR NOT TUPÍ. BRAZIL, 1946-1992

© Instituto Lina Bo e P.M. Bardi. Foto: MASP

Hasta / Until 13 Ene / Jan
Fundación Juan March
Castelló, 77
91 435 42 40
NÚÑEZ DE BALBOA
Entrada gratuita / Free entry
Lun-sáb y fest / Mon-Sat & Hols 11:00-20:00 h;
Dom / Sun 10:00-14:00 h

Esta exposición es la primera en celebrarse en España sobre Lina Bo Bardi, quien, formada como arquitecta en la Italia de los años treinta, llegó a Brasil en 1946 junto a su marido, el crítico y coleccionista Pietro María Bardi, formando parte de la gran ola migratoria europea de la posguerra.

This exhibition is the first in Spain devoted to Lina Bo Bardi, who trained as an architect in Italy in the 1930s and arrived in Brazil in 1946 with her husband, critic and collector Pietro María Bardi. The two were part of the post-war wave of European emigrants.

BECKMANN. FIGURAS DEL EXILIO BECKMANN. EXILE FIGURES

Hasta / Until 27 Ene / Jan
Museo Nacional Thyssen-Bornemisza
Paseo del Prado, 8
91 791 13 70
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h;
Sáb / Sat 10:00-21:00 h

Exposición sobre uno de los artistas alemanes más destacados del siglo XX. Aunque próximo en sus inicios al expresionismo y a la nueva objetividad, Beckmann desarrolló una pintura independiente, de signo realista pero llena de resonancias simbólicas, que se alzaba como un testimonio vigoroso de la sociedad de su tiempo.

An exhibition devoted to one of the most notable German artists of the 20th century. Although his early work had Expressionist and New Objectivity leanings, Beckmann developed an independent style of painting that was essentially realist but was full of symbolic echoes, bearing powerful witness to the society of his time.

Camarotes. © Max Beckmann, VEGAP, Madrid

MÁS ALLÁ DE 2001: ODISEAS DE LA INTELIGENCIA BEYOND 2001: INTELLIGENCE ODYSSEYS

A(r) (2016), Mat Collishaw. Cortesía del artista y Blain|Southern

Hasta / Until 17 Feb
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Tomando como punto de partida los 50 años del estreno de *2001: Una odisea del espacio* de Stanley Kubrick, la muestra se articula en tres ejes: el despertar de la inteligencia humana, la interacción hombre-máquina y el futuro de la inteligencia.

This exhibition, developed based on the 50th anniversary of the premiere of Stanley Kubrick's *2001: A Space Odyssey,* has three focal points: the dawn of human intelligence, the man-machine interaction and the future of intelligence.

CREACIÓN Y DELIRIO. JEANNE TRIPIER CREATION AND DELIRIUM. JEANNE TRIPIER

Jeanne Tripier. *Sin título*, entre 1935 y 1939

Hasta / Until 5 Ene / Jan
La Casa Encendida
Ronda de Valencia, 2
902 43 03 22
EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-21:45 h

La muestra gira en torno a la figura y la obra de Jeanne Tripier (París, 1869-Neuilly sur Marne, 1944), artista marginal del siglo XIX, ingresada en un sanatorio por su enfermedad mental, que desarrolló obra plástica y bordados que reflejan estados de alterados de la conciencia.

This exhibition focuses on the life and work of Jeanne Tripier (Paris, 1869-Neuilly sur Marne, 1944), a 19th century outsider artist committed to a mental hospital for mental illness who created visual art and embroidery that reflect altered states of consciousness.

AUSCHWITZ. NO HACE MUCHO. NO MUY LEJOS AUSCHWITZ. NOT LONG AGO. NOT FAR AWAY

Hasta / Until 3 Feb
Centro de Exposiciones Arte Canal
Paseo de la Castellana, 214
91 112 02 28
PLAZA DE CASTILLA
Precio / Price 7-12,50 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:30 h

Por primera vez en la historia, una exposición monográfica mostrará al mundo la historia de Auschwitz y las repercusiones históricas y humanas del Holocausto, setenta y dos años después de la liberación de este campo de concentración y exterminio de la Alemania nazi.

Seventy-two years after the liberation of the concentration and extermination camp in Nazi Germany, and for the first time in history, a monographic exhibition will show the world the history of Auschwitz and the historic and human repercussions of the Holocaust.

Zapato de niño. © Auschwitz-Birkenau State Museum-Musealia

PSICODELIA EN LA CULTURA VISUAL DE LA ERA BEAT 1962-1972 THE PSYCHEDELIA OF THE VISUAL CULTURE OF THE BEAT ERA 1962-1972

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Círculo de Bellas Artes
Alcalá, 42
91 360 54 00
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 4 €
Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h
& 17:00-21:00 h

Esta exposición aborda la música *beat,* el rock y su influencia en el diseño gráfico entre los años 1962 y 1972, a través de carteles, portadas de discos, revistas, libros y folletos de la época.

This exhibition explores beat and rock music and their influence on graphic design between 1962 and 1972, with posters, record album covers, magazines, books and pamphlets from the era.

JAUME PLENSA. INVISIBLES
JAUME PLENSA. INVISIBLE

Hasta / Until 3 Mar
Palacio de Cristal.
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Parque de El Retiro
RETIRO
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

Jaume Plensa (Barcelona, 1955) recurre a la espiritualidad, al cuerpo y a la memoria colectiva como fuentes de su expresión plástica. Con un amplio espectro de materiales (acero, hierro fundido, resina, vidrio, agua o sonido), proporciona peso y volumen a los componentes de la condición humana y lo efímero.

Jaume Plensa (Barcelona, 1955) resorts to spirituality, the body and collective memory as sources of visual expression. With a broad spectrum of materials (steel, cast iron, resin, glass, water and sound), he gives weight and volume to components of the human condition and the ephemeral.

VEN Y DESCUBRE LA
PLAZA DE TOROS MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO
Y SU MUSEO TAURINO

COME TO DISCOVER THE MOST IMPORTANT BULLRING IN THE WORLD AND HIS BULLFIGHTING MUSEUM

VIVE UNA EXPERENCIA 360º
LIVE THE 360° EXPERIENCE

En un abrir y cerrar de ojos, sumérgete en la Feria de San Isidro
In a blink of an eye, immerse yourself in the Fair of San Isidro.

lasventastour EXPERIENCE

Abierto todos los días de 10 a 18 horas
Open every day Between 10.00 am to 18.00 pm

1h.

Plaza de Toros de Las Ventas · C/ Alcalá, 237 (Madrid) · Tel. +34 687 739 032 · info@lasventastour.com
Cómo llegar: metro Ventas (líneas 2 y 5) · Autobuses: 12, 21, 38, 53, 106, 110, 146
Reservas / Online Bookings: www.lasventastour.com

MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- Paseo del Prado, s/n
- 902 10 70 77
- BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- Precio / Price 15 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- Santa Isabel, 52
- 91 774 10 00
- ATOCHA / ATOCHA RENFE
- Precio / Price 10 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 and Sun 13:30-19:00)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- Mar cerrado / Tues closed

MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

- Paseo del Prado, 8
- 902 76 05 11
- BANCO DE ESPAÑA
- Precio / Price 12 € Lun gratis / Mon free
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h

CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- Cervantes, 11
- 91 429 92 16
- ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- 91 542 07 22
- PRÍNCIPE PÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- Plaza de las Descalzas, s/n
- 91 454 88 00
- CALLAO
- Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- Amaniel, 29-31
- 91 758 83 79
- NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE LA ALMUDENA

- Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- 91 559 28 74
- ÓPERA
- Precio / Price 6 €
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

MUSEO DE AMÉRICA

- Avda. Reyes Católicos, 6
- 91 549 26 41
- MONCLOA
- Precio / Price 3 € (dom gratis / free on Sun)
- Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- Serrano, 13
- 91 577 79 12
- SERRANO
- Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h Dom / Sun 9:30-15:00 h

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- Conde Duque, 9-11
- 91 588 59 28
- PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:00 h

MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

- Paseo de la Castellana, 40
- 91 529 82 10
- RUBÉN DARÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Abierto todos los días / Open every day

MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Paseo de Recoletos, 20
91 516 89 67
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO CASA DE LA MONEDA

Doctor Esquerdo, 36
91 566 65 44
O'DONNELL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE CERA

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Adultos / Adults 21 €; Niños / Children (4-12), 14 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO CERRALBO

Ventura Rodríguez, 17
91 547 36 46
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DEL FERROCARRIL

Paseo Delicias, 61
902 22 88 22
DELICIAS
Precio / Price 6 € (sáb-dom / Sat-Sun 3 €)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-15:00 h

MUSEO GEOMINERO

Ríos Rosas, 23
91 349 57 59
RÍOS ROSAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ICO

Zorrilla, 3
91 420 12 42
BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR

Antonio Nebrija, s/n
91 420 12 42
MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4-5 €
Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

MUSEO LÁZARO GALDIANO

Serrano, 122
91 561 60 84
RUBÉN DARÍO
Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

Alfonso XII, 68
91 530 64 18
ATOCHA
Precio / Price 3 €
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

Montalbán, 12
91 532 64 99
BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00, Sat 14:00-15:00 & Sun)
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

José Gutiérrez Abascal, 2
91 411 13 28
GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 6 €
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO NAVAL

Montalbán, 2
91 523 85 16
BANCO DE ESPAÑA
Aportación voluntaria / suggested donation 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

Fuenterrabía, 2
91 434 05 50
MENÉNDEZ PELAYO
Precio / Price 5 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun

MUSEO DEL ROMANTICISMO

San Mateo, 13
91 448 01 63 / 91 448 10 45
TRIBUNAL
Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE SAN ISIDRO

Plaza de San Andrés, 2
91 366 74 15
LA LATINA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-19:00 h; Desde / From 16 Sept 9:30-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO SOROLLA

General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 3 € (gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO TAURINO

Alcalá, 237
91 276 12 87
VENTAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-17:30 h
Días de festejo / Bullfighting days 10:00-15:30 h

MUSEO TIFLOLÓGICO

La Coruña, 18
91 589 42 19
ESTRECHO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

MUSEO DEL TRAJE

Avda. de Juan de Herrera, 2
91 550 47 00
CIUDAD UNIVERSITARIA
Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

PALACIO REAL DE EL PARDO

Manuel Alonso, s/n. El Pardo
91 376 15 00
Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 15:00-18:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

PALACIO REAL DE MADRID

Bailén, s/n
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 10 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 16:00-18:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

Alcalá, 13
91 524 08 64
SOL / SEVILLA
Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

REAL OBSERVATORIO DE MADRID

Alfonso XII, 3
91 597 95 64
ATOCHA RENFE
Precio / Price 5 €
Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

Plaza de la Encarnación, 1
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

TEMPLO DE DEBOD

Ferraz, 1
91 366 74 15
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

ESCENARIOS ON STAGE

LOS ESPECTÁCULOS QUE NO TE PUEDES PERDER DE LA CARTELERA MADRILEÑA

CHECK OUT ALL THE SHOWS RUNNING IN THE THEATRES ACROSS THE CITY

ROJO

Mark Rothko, uno de los grandes representantes del Expresionismo Abstracto, se enfrenta al que quizá sea su mayor reto profesional y su peor dilema ético: pintar una serie de murales, extraordinariamente bien pagados, que deberán decorar un elitista restaurante. Una obra de John Logan, dirigida con Juan Echanove, protagonista también junto a Ricardo Gómez.

A Spanish adaptation of John Logan's play *Red,* in which Mark Rothko, one of the great ambassadors of abstract expressionism, faces what just might be his greatest professional challenge and his toughest ethical dilemma: painting a set of extremely well-paid murals to decorate an exclusive restaurant. The play is directed by Juan Echanove, who also stars alongside Ricardo Gómez.

Hasta / Until 30 Dic / Dec
Teatro Español. Sala Principal
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 5-22 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h;
Dom / Sun 19:00 h
teatroespanol.es

vuelve
a Madrid

ESE MOMENTITO DE RELAX QUE TANTO TE MERECES

A PARTIR DE 50 PUNTOS MADRID

Descubre el Progama de Fidelización de la ciudad de Madrid. Regístrate en www.vuelveamadrid.com

madrid

VEN Y DISFRUTA

TOM EN LA GRANJA

Hasta / Until 16 Dic / Dec
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 14-16 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
www.teatrofernangomez.es

Divertida, dura, áspera, tierna, delicada y terrible. La obra del autor canadiense Michel Marc Bouchard nos atrapa en un juego perverso que tiene lugar en un alejado marco rural donde la inocencia y la ira asfixiante colisionan.

Entertaining, harsh, rough, tender, delicate and terrible. This Spanish adaptation of Canadian playwright Michel Marc Bouchard's play *Tom at the Farm* traps us in a perverse game that takes place in a remote rural setting where innocence and suffocating rage collide.

TODAS LAS NOCHES DE UN DÍA

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Bellas Artes
Marqués de Casa Riera, 2
91 532 44 37
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 15-26 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h;
Dom / Sun & 25 Dic / Dec 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Rodeado de urbanizaciones, en algún lugar cerca de nosotros, sobrevive un viejo jardín con su invernadero. Pero ha pasado mucho tiempo desde que los vecinos vieron por última vez a Silvia, la dueña de la casa. Con Carmelo Gómez y Ana Torrent.

Surrounded by housing developments, somewhere near us an old garden has survived, complete with a greenhouse. But it's been a long time since the neighbours last saw Silvia, the owner of the house. Starring Carmelo Gómez and Ana Torrent.

LA STRADA

Hasta / Until 30 Dic / Dec
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 19-24 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h; Sáb / Sat 18:00 h & 21:00 h; Dom / Sun 19:00 h
www.teatroabadia.com

Mario Gas dirige la adaptación teatral de este film lírico y amargo de Federico Fellini -ganador del Oscar a la mejor película extranjera en 1954-, que firma Gerard Vázquez. Alfonso Lara, Verónica Echegui y Alberto Iglesias protagonizan este montaje despojado y fiel al universo felliniano.

Mario Gas directs this theatrical adaptation by Gerard Vázquez of Federico Fellini's bleak, lyrical film, which won the Oscar for Best Foreign Language Film in 1954. Alfonso Lara, Verónica Echegui and Alberto Iglesias star in this production, which is stripped down to the essentials and faithful to Fellini's universe.

TEATRO CIRCO PRICE MADRID

30 NOV 2018 > 6 ENE 2019

CIRCO PRICE EN NAVIDAD

¡HASTA UN 40% DE DESCUENTO AL COMPRAR TU ENTRADA ANTES DEL 14 DE DICIEMBRE!

TEATRO CIRCO PRICE
Ronda de Atocha 35, Madrid
twitter.com/circoprice
facebook.com/circoprice

UNA CREACIÓN DE: performance

teatrocircoprice.es

MADRID

NADA ES IMPOSIBLE. EL MAGO POP

Teatro Rialto
Gran Vía, 54
91 083 95 00
CALLAO / SANTO DOMINGO
Precio / Price 21,30-54,63 €
Miér-vier / Weds-Fri & 25 Dic / Dec 20:30 h; Sáb / Sat & 5-7, 26-28 & 30 Dic / Dec 17:30 h & 20:30 h; Dom / Sun 17:00 & 19:30 h; A31 Dic / Dec 22:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Antonio Díaz aborda el reto de superarse a sí mismo, para deslumbrar al mundo a través de un montaje en el que propone un viaje repleto de diversión, sorpresas, ritmo y emoción. Una aventura que nos recordará que cuando El Mago Pop está en escena, nada es imposible.

Magician Antonio Díaz takes on the challenge to outdo himself, stunning everyone with a production which takes the audience on a journey full of fun, surprises, beats and excitement. An adventure that makes it clear that when the El Mago Pop is on the stage, everything is possible.

40º ANIVERSARIO. BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

40TH ANNIVERSARY. SPANISH NATIONAL BALLET

8-23 Dic / Dec
Teatro de la Zarzuela
Jovellanos, 4
91 050 52 82
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 10-40 €
Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h; 15 & 22 Dic / Dec 17:00 & 20:00 h; Dom / Sun 18:00 h
www.entradasinaem.es

El Ballet Nacional de España cumple 40 años y lo celebra con un programa especial diseñado por su director, Antonio Najarro, quien ha seleccionado coreografías y extractos de las creaciones más emblemáticas creadas por grandes figuras que han marcado la evolución de la danza española.

The Spanish National Ballet is celebrating its 40th anniversary with a special programme designed by its director. Antonio Najarro has selected several choreographic pieces and fragments from the most iconic works created by leading figures who have shaped the evolution of Spanish dance.

TURANDOT

Hasta / Until 30 Dic / Dec
Teatro Real
Plaza de Isabel II, s/n
91 516 06 60
ÓPERA
Precio / Price 110-332 €
Lun-sáb / Mon-Sat 20:00 h; Dom / Sun 18:00 h
www.teatro-real.com

La última ópera de Giacomo Puccini es uno de los grandes títulos del repertorio italiano. *Turandot* regresa al Teatro Real con una nueva producción firmada por uno de los directores capitales de los siglos XX y XXI: Robert Wilson, al frente de un reparto estelar encabezado por Nina Stemme, Gregory Kunde y Yolanda Auyanet.

Giacomo Puccini's last opera is one of the foremost in the entire Italian repertoire. *Turandot* returns to Teatro Real opera house with a new production by one of the top directors of the 20th and 21st centuries: Robert Wilson, who directs a star-studded cast led by Nina Stemme, Gregory Kunde and Yolanda Auyanet.

CONSIGUE TU JOBO Y VEN GRATIS* *entre 16 y 26 años

Programación sujeta a cambios
Hazte amigo en amigos@teatrofernangomez.es
Síguenos en @fernangomezccv

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

MADRIONETAS
EL ARTE DEL TÍTERE
+ 50 espectáculos • exposición • actividades

13 DIC - 6 ENE

SALA GUIRAU

XXIV LOS GRANDES DEL GOSPEL

2 - 16 DIC

SALA JARDIEL PONCELA

TOM EN LA GRANJA
De Michel Marc Bouchard.
Dirección: Enio Mejía.
Con Yolanda Ulloa, Alejandro Casaseca, Gonzalo de Santiago y Alexandra Fierro.

30 NOV - 16 DIC

teatrofernangomez.com

MADRID

LA PUTA DE LAS MIL NOCHES

Hasta / Until 23 Dic / Dec
Teatro Español. Sala Margarita Xirgu
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 18 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
teatroespanol.es

Este es el encuentro de una noche entre una prostituta y un cliente. Él pertenece a la clase superior y quiere sexo, pero también quiere "jugar". Ella, obligada por la necesidad económica, acepta la propuesta. Con Natalia Dicenta y Ramón Langa.

This is the nocturnal encounter between a prostitute and a client. He belongs to the upper class and wants sex, but also wants to "play". Compelled by financial hardship, she accepts the proposal. Starring Natalia Dicenta and Ramón Langa.

CARIÑO

13-22 Dic / Dec
Conde Duque
Conde Duque, 9-11
91 360 14 80
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
Precio / Price 8-10 €
Jue-sáb / Thur-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:00 h
condeduquemadrid.es

Las relaciones se han ido convirtiendo un mito, en una convención, en una imagen de nosotros que nos impide pensarnos desde el presente continuamente cambiante. La ilusión se ha desvanecido y, sin embargo, tras esa sensación de vacío algo permanece. Una obra de Pérez & Disla.

Relationships have become a myth, a convention, an image of ourselves that prevents us from considering ourselves in the context of the constantly changing present. Hope has faded, yet something remains behind that sensation of emptiness. A play by Pérez & Disla.

EL PRECIO

Hasta / Until 6 Ene / Jan
El Pavón Teatro Kamikaze
Embajadores, 9
91 051 33 31
EMBAJADORES / LA LATINA
Precio / Price 22,10-26 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 18:00 h
teatrokamikaze.com

Dos hermanos se reencuentran en el desván de la casa familiar después de 16 años sin hablarse. Todo va bien hasta que los recuerdos hacen despertar los fantasmas encerrados en este viejo ático… Sílvia Munt lleva a escena este clásico de Arthur Miller con Tristán Ulloa y Gonzalo de Castro.

Two brothers meet again in the attic of their family home, after not speaking to each other for 16 years. Everything is going fine until memories wake the ghosts locked away in the old attic… Sílvia Munt brings this Spanish adaptation of Arthur Miller's classic play *The Price* to the stage. Starring Tristán Ulloa and Gonzalo de Castro.

VOLTAIRE / ROUSSEAU. LA DISPUTA

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Cofidis Alcázar
Alcalá, 20
91 532 06 16
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 15,50-25 €
Jue-vier / Thur-Fri 18:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 17:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

La obra de Jean-François Prévand llega de la mano de uno de los grandes de nuestro teatro, Josep María Flotats, encargado de adaptar y dirigir este texto que pone en escena un combate de altos vuelos entre dos de los filósofos más importantes del siglo XVIII, encarnados por el propio Flotats y Pere Ponce.

This production of Jean-François Prévand's play is brought to us by one of Spanish theatre's greats, Josep María Flotats, who takes on the task of adapting and directing the text. Onstage, there's a battle of titans between two of the 18th century's most important philosophers, played by Flotats himself and by Pere Ponce.

LA TERNURA

Teatro Infanta Isabel
Barquillo, 24
91 521 02 12
CHUECA / BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 16-28 €
Miér-jue y dom / Weds-Thur & Sun 20:00 h;
Vier-Sáb / Fri-Sat 18:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Alfredo Sanzol escribe y dirige *La Ternura,* una ingeniosa comedia romántica llena de referencias shakesperianas. En la obra se suceden reinas soñadoras, leñadores miedosos, pastoras tempestuosas, seres mágicos… Todos con un mismo deseo: encontrar la ternura como sea, donde sea, con quien sea.

Alfredo Sanzol is the writer and director of *La Ternura,* a clever romantic comedy full of Shakespearean references. The play features a succession of starry-eyed queens, fearful lumberjacks, tempestuous shepherdesses, magical beings… All of them have the same desire: to find affection however, wherever and with whomever they can.

EL FUNERAL

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Teatro La Latina
Plaza de la Cebada, 2
91 365 28 35
LA LATINA
Precio / Price 17-26 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:00 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun 18:00 h;
6 Dic / Dec 19:00 h; 25-28 Dic / Dec 19:30 h
teatrolalatina.es

Lucrecia Conti, la actriz más importante del cine, el teatro y la televisión de España, ha fallecido. Asistimos al gran velatorio que el Ministerio de Cultura ha organizado en su honor en un teatro para que el público pueda despedirse de su admirada estrella. Con Concha Velasco y Jordi Rebellón.

Lucrecia Conti, Spain's most important film and TV actress, has died. We will stand as witnesses to the large wake that the Ministry of Culture has organised in her honour in a theatre to enable the public to say goodbye to their beloved star. With Concha Velasco and Jordi Rebellón.

CALÍGULA

4-30 Dic / Dec
Teatro María Guerrero
Tamayo y Baus, 4
91 310 29 49
COLÓN / BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 3-25 €
Mar-dom / Tues-Sun 20:00 h
entradasinaem.es

Los caminos erróneos del poder y la honestidad aparente contra la locura destructora cobran vida como expresión de la nada, del frío que produce existir sabiéndose finito e infeliz. Una obra de Albert Camus, dirigida por Mario Gas. Con Pablo Derqui como protagonista.

The mistaken paths of power and seeming honesty to counter destructive madness come to life as an expression of nothingness, of the cold that comes from existing while knowing yourself to be finite and unhappy. A Spanish adaptation of Albert Camus' play, directed by Mario Gas and starring Pablo Derqui.

PERFECTOS DESCONOCIDOS

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Reina Victoria
Carrera de San Jerónimo, 24
91 369 22 88
SOL
Precio / Price 14,40-26 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:00 h;
Vier / Fri 20:30 h; Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h; Dom / Sun 18:00 h
elteatroreinavictoria.com

Un grupo de amigos de toda la vida queda para cenar, alguien tiene algo que contar… Uno de ellos propone un juego: compartir los mensajes y llamadas de sus móviles durante la cena. ¿Alguien tiene algo que ocultar? Con Alicia Borrachero, Antonio Pagudo y Olivia Molina.

A group of lifelong friends meet up for dinner. Someone has something to say… One of them suggests a game: sharing the messages and calls on their mobile phones during their dinner. Does anyone have something to hide? Starring Alicia Borrachero, Antonio Pagudo and Olivia Molina.

EL CURIOSO INCIDENTE DEL PERRO A MEDIANOCHE

Teatro Marquina
Prim, 11
91 531 65 35
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 16-25,20 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 17:00 & 20:15 h;
Dom / Sun 18:00 h
entradas.grupomarquina.es

Ésta es la historia de Christopher Boone, un niño autista con una capacidad intelectual deslumbrante, que decide investigar la extraña muerte del perro de su vecina. Su peculiar visión del mundo da pie a una conmovedora historia de superación, amistad y tolerancia.

A Spanish adaptation of Christopher Boone's novel *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time,* about a bright boy with Autism spectrum disorder who decides to investigate the strange death of his neighbour's dog. His peculiar view of the world results in a moving tale of overcoming hardship, of friendship and of tolerance.

LA PILARCITA

Hasta / Until 23 Feb
Teatro Lara
Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio desde / Price from 14 €
Sáb / Sat 19:15 h
entradas.teatrolara.com

La obra cuenta la historia de Selva y su enigmática pareja, Horacio, recién llegados a un pueblo extremeño en busca de un milagro. Se hospedan en un hotel regenteado por Luisa y Lucía, que borda día y noche su traje para la celebración de La Pilarcita. Con Carla Díaz.

This production tells the story of Selva and her enigmatic partner, Horacio, who have recently arrived from a town in Extremadura in search of a miracle. They are staying in a hotel run by Luisa and Lucía, who spends her days and nights embroidering her dress for the La Pilarcita celebrations. Starring Carla Díaz.

EL MAGO

Hasta / Until 30 Dic / Dec
Teatros Valle-Inclán
Plazuela Ana Diosdado, s/n
91 505 88 01
LAVAPIÉS
Precio / Price 12,50-25 €
Mar-dom / Tues-Sun 18:00 h
entradasinaem.es

Juan Mayorga escribió esta obra tras asistir como público a un Congreso Mundial de Magia en el que se ofreció como voluntario para ser hipnotizado. Como él mismo dice, "todo es mentira, pero queremos pensar que está lleno de verdad". Con María Galiana, Clara Sanchis y José Luis García-Perez.

Juan Mayorga wrote this play after attending a World Congress of Magic as a member of the audience, where he volunteered to be hypnotised. In his own words, "Everything is a lie, but we want to think it's full of truth". Starring María Galiana, Clara Sanchis and José Luis García-Perez.

ANTE LA JUBILACIÓN

Hasta / Until 16 Dic / Dec
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 17-22 €
Mar-sáb / Tues-Sat 19:30 h;
Dom / Sun 18:00 h
www.teatroabadia.com

Thomas Bernhard diseccIona en *Ante la jubilació*n la enfermedad del hombre del siglo XX: la moralidad de la bondad falsificada. Un retrato de una familia intoxicada por el nazismo y una humanidad enferma. Un drama satírico que bebe del expresionismo alemán de entreguerras, dirigida por el polaco Krystian Lupa.

A Spanish adaptation of Thomas Bernhard's *Eve of Retirement,* in which the playwright dissects the disease of 20th century humanity: the morality of counterfeit kindness. This portrait of a family drunk on Nazism and a sick human race is a satirical drama that draws on German interwar expressionism. Directed by Polish native Krystian Lupa.

OFF MADRID

VALLE INTRAP

5, 12, 19 & 26 Dic / Dec
Nave 73
Palos de la Frontera, 5
91 704 95 83
EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA
Miér / Weds 20:30 h
nave73.es

Tras un intento fallido por conseguir dinero, Max acaba haciendo lo único que le despeja las preocupaciones: salir de fiesta. Bajo la influencia de Don Latino de Hispalis, vive una noche de autodescubrimiento. Una versión trap de *Luces de Bohemia* de la compañía Panyvino.

After a failed attempt to raise money, Max ends up doing the one thing that eases his worries: going out partying. Under the influence of Don Latino de Hispalis, he experiences a night of self-discovery. A trap music version of *Bohemian Lights,* by the company Panyvino.

EL ÚLTIMO BUFÓN

20 & 21 Dic / Dec
Teatro del Barrio
Zurita, 20
91 084 36 92
LAVAPIÉS
Jue-vier / Thur-Fri 20:00 & 22:30 h
www.teatrodelbarrio.com

Leo Bassi es el autor, director y protagonista de esta obra dedicada a las nuevas generaciones que se rebelan contra las injusticias y el cinismo del poder, con la esperanza de que la rebeldía y la vitalidad de los bufones puedan ser inspiradoras en estos tiempos confusos.

Leo Bassi wrote, directs and stars in this play that focuses on the new generations that rebel against the injustice and cynicism of power, in the hope that, in these confusing times, we can draw inspiration from the rebellion and vitality of clowns.

LA HERIDA

Estudio2. Manuel Galiana
Moratines, 11
639 16 91 58
EMBAJADORES / ACACIAS
Precio desde / Price from 15 €
Sáb / Sat 20:00 h
www.estudio2-manuelgaliana.com

Esta obra indaga en eso que los humanos hacemos con la vida. Sus personajes no tienen por delante todo el tiempo que les hubiera gustado para reponer todo aquello en lo que se equivocaron… Un relato que transcurre entre la incomodidad y la esperanza. Con Manuel Galiana y la Compañía Martes Teatro.

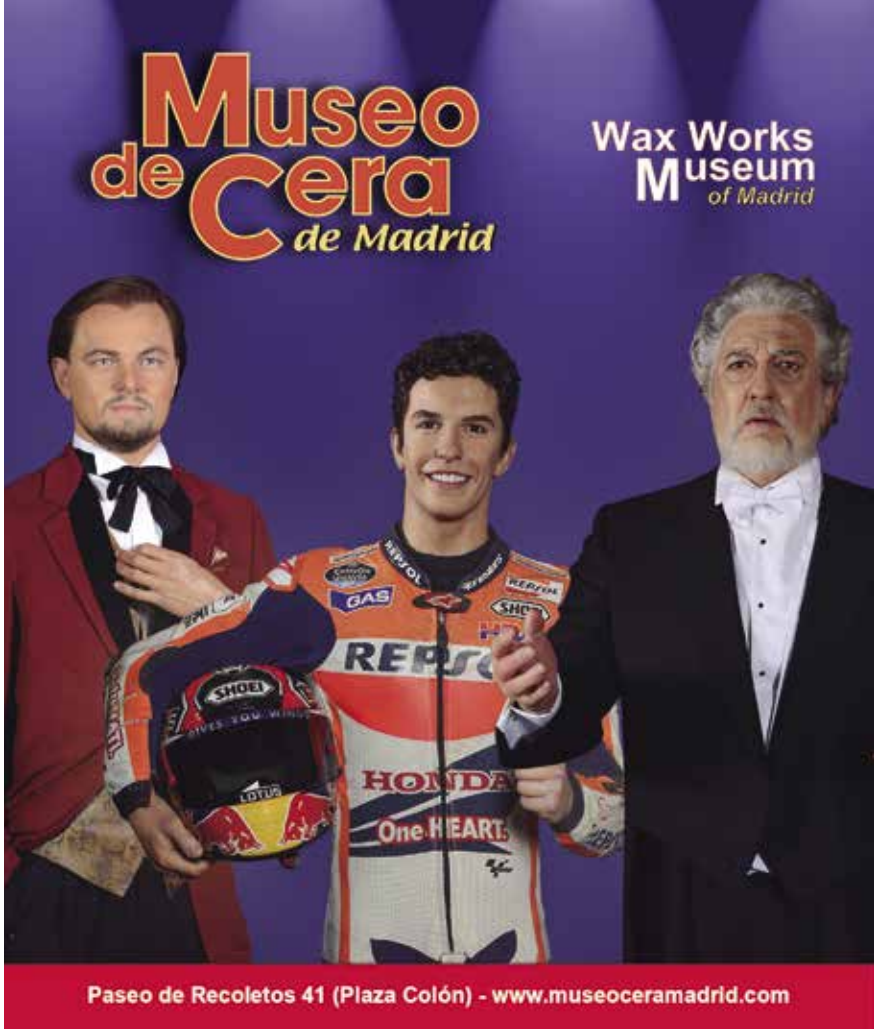
This play explores what we humans do with our lives. Its characters don't have all the time they would have liked to have had left to remedy all the mistakes they made… A story that straddles the line between awkwardness and hope, starring Manuel Galiana and the Martes Teatro company.

ALARDE DE TONADILLA

Teatro Tribueñe
Sancho Dávila, 31
91 242 77 27
MANUEL BECERRA / LAS VENTAS
Precio desde / Price from 20 €
Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Teatro musical español que ahonda en las raíces del arte popular. Un recorrido por los cantes y bailes de la geografía española desde el siglo XV hasta nuestros días. Con un profundo conocimiento histórico y un brillante sentido del humor.

Spanish musical theatre which delves into the roots of folk art, offering a journey through the songs and dances of Spain from the 15th century to the present, with in-depth historical knowledge and a brilliant sense of humour.



MUSICALES MUSICALS

ANASTASIA

Madrid es la primera ciudad europea que estrena este musical que triunfa actualmente en Broadway. *Anastasia* nos transporta desde el ocaso del Imperio ruso hasta la euforia de París en los años veinte, en una apasionante aventura que lleva a la joven Anya hacia la búsqueda de un pasado que le permita ser dueña de su destino.

Madrid will be the first European city to host this musical, a current Broadway hit that has received fabulous reviews. *Anastasia* transports us from the fall of the Russian Empire to the euphoria of 1920s Paris, in an exciting adventure that takes young Anya on a search for the past that will allow her to master her fate.

Teatro Coliseum
Gran Vía, 78
91 542 30 35
PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 23-99 €
Mar-jue / Tues-Thur & 21 Dic / Dec 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat & 6 Dic / Dec 18:00 & 22:00 h;
Dom / Sun 18:00 h; 31 Dic / Dec 22:30 h
www.anastasiamusical.es

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 85 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is the largest production ever staged in Spain and one of the biggest musicals in the world. An incredible show that has become one of the city's top attractions, it has already been watched by over 85 million people around the globe. Only in Madrid!

Teatro Lope de Vega
Gran Vía, 57
91 547 20 11
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio desde / Price from 23 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat & 6 Dic / Dec 18:00 & 22:00 h;
Dom / Sun 18:00 h; 31 Dic / Dec 22:30 h
www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php

BILLY ELLIOT

Nuevo Teatro Alcalá
Jorge Juan, 62
91 435 34 03
GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA
Precio / Price 23,05-92,50 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:00;
Vier-sáb / Fri-Sat & 6 & 30 Dic / Dec 17:00 & 21:00 h; Dom / Sun 18:00 h
www.billyelliot.es

El musical narra la historia del joven Billy, nacido en una ciudad del norte de Inglaterra en la que los hombres practican boxeo y trabajan en la mina. Pero Billy es diferente. Serán varios los niños que se turnen en el papel protagonista, que compartirán escena con Natalia Millán y Carlos Hipólito. Elton John firma la banda sonora.

The musical tells the story of young Billy, born in a northern English town where men box and work down in the mines. But Billy is different. The leading role is shared by several young talents, who will walk the boards with Natalia Millán, Carlos Hipólito and Adrián Lastra. The fabulous soundtrack is by Elton John.

LA LLAMADA

Teatro Lara. Sala Cándido Lara
Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio / Price 7-30 €
Mié-vier / Weds-Fri 22:30 h
Sáb / Sat & 7 Dic / Dec 23:30 h;
Dom / Sun & 20:30 h
entradas.teatrolara.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, este es un canto a la magia del primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.

33 EL MUSICAL

Espacio 33
Feria de Madrid
91 468 12 23
FERIA DE MADRID
Precio / Price 33-75 €
Miér-jue / Weds-Thur & 25 Dic / Dec 20:00 h;
Vier-sáb / Fri-Sat & 6 Dic / Dec 17:00 & 21:00 h; Dom / Sun 17:00 h
www.33elmusical.es

Un musical "bestial y divertido", según sus autores, que cuenta los últimos tres años de vida de Jesucristo, en los cuales, a pesar de la negativa de su madre, Jesús emprende un peligroso camino hacia Jerusalén. Un largo trayecto en el que le acompañan fieles seguidores, pero en el que también tendrá que sortear al demonio, un personaje peligrosamente seductor.

Described by the creators as "phenomenal and entertaining", this musical narrates the last three years in the life of Jesus Christ who, against his mother's wishes, sets out on a long and perilous journey to Jerusalem. He is accompanied by faithful followers, but he will also have to evade the devil, a dangerously seductive character.

EL MÉDICO. EL MUSICAL

Teatro Nuevo Apolo
Plaza Tirso de Molina, 1
91 855 41 62
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 22-75 €
Miér-jue y dom Weds-Thur & Sun & 4 Dic / Dec / 20:00 h; Vier / Fri 22:00 h; Sáb / Sat & 6 Dic / Dec 17:00 & 21:30 h; 1, 8 & 28 Dic / Dec 21:30 h; 23 & 30 Dic / Dec 16:00 & 20:30 h
elmedicomusical.com

La historia y los personajes de la exitosa novela de Noah Gordon, que ha participado en el proyecto desde el inicio, cobran vida en forma de musical en una superproducción con 33 actores en escena y 20 músicos en directo. Estreno mundial de este gran espectáculo, con vestuario de Lorenzo Caprile.

The plot and characters of the successful novel by Noah Gordon, who collaborated on the project from the outset, come to life in the form of a musical super-production featuring 33 actors onstage and 20 live musicians. World premiere of this major production, with costumes by Lorenzo Caprile.

WEST SIDE STORY

Teatro Calderón
Atocha, 18
91 429 40 85
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 27,69-83,24 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:00 h; Vier-sáb / Fri-Sat & 6 Dic / Dec 17:00 & 21:00 h; Dom / Sun 18:00 h; 31 Dic / Dec 22:00 h
www.westsidestory.es

Coincidiendo con el centenario del nacimiento de Leonard Bernstein, se estrena por primera vez en España la versión original íntegra con la que este mítico musical debutó en Broadway en 1957. Las coreografías originales de Jerome Robbins ocupan un lugar de honor en la leyenda del baile contemporáneo.

Coinciding with the 100th anniversary of the birth of Leonard Bernstein, the complete original version of the musical, which premiered on Broadway in 1957, will make its debut in Spain for the first time ever. The original choreography by Jerome Robbins occupies a place of honour in contemporary dance history.

EL JOVENCITO FRANKENSTEIN

Teatro de la Luz Philips Gran Vía
Gran Vía, 66
91 541 55 69
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 26,76-73,98 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h; Vier-sáb / Fri-Sat & 5-6 Dic / Dec 18:00 & 21:30 h; Dom / Sun 16:00 & 19:30 h; 9 Dic / Dec 17:00 h; 31 Dic / Dec 22:00 h
eljovencitofrankenstein.com

Estreno en España, tras su paso triunfal por Broadway y el West End Londinense, de esta divertida comedia musical basada en la delirante película que Mel Brooks dirigió en 1974. En el reparto, Víctor Ullate Roche, que interpreta al doctor Frankenstein, Marta Ribera, como su escandalosa prometida, y Jordi Vidal, en el papel de Igor.

Following a successful run on Broadway and in London's West End, this fun musical comedy based on Mel Brooks' hilarious 1974 film *Young Frankenstein* is landing in Spain. The cast includes Víctor Ullate Roche as Doctor Frankenstein, Marta Ribera as his scandalous fiancée and Jordi Vidal in the role of Igor.

EMISORA ESCUELA **M21** 88.6 FM

m21radio.es

La emisora que te conecta con los sentidos de Madrid

m21madrid @M21madrid

m21radio.es

MADRID

Vanguardia y tradición se dan la mano en la 33ª edición del festival madrileño, que ofrecerá en diferentes escenarios 20 espectáculos de compañías internacionales. Entre ellas, el Ballet Nacional de China, por primera vez en España con una de sus creaciones más emblemáticas, *El destacamento rojo de mujeres,* que podrá verse en los Teatros del Canal (del 5 al 7 de diciembre). En el mismo escenario tendrá lugar la gala homenaje a Marius Petipa (días 15 y 16), el coreógrafo más importante de la historia de la danza. El día 16 el Museo del Prado se suma a festival con cuatro piezas cortas a cargo de Kor'sia, FM Art Collective, Fabrice Edelmann y tres bailarinas acompañadas por cuerdas que harán una versión de *Goyescas* de Granados con coreografía de Aída Gómez.

The avant-garde and tradition come together at the 33rd edition of this Madrid festival, which will feature 20 performances by international companies in various venues, including the National Ballet of China, which will make its first appearance in Spain with one of its most iconic creations, *The Red Detachment of Women,* at Teatros del Canal (from 5 to 7 December). The same venue will host the Gala Tribute to Marius Petipa (15th and 16th), the most important choreographer in the history of dance. On the 16th the Prado Museum will join in the festival, hosting four short pieces by Kor'sia, FM Art Collective, Fabrice Edelmann and three female dancers accompanied by string instruments who will perform a version of Granados' *Goyescas* choreographed by Aída Gómez.

5-30 Dic / Dec
www.madrid.org/madridendanza

JUVENALIA

Nueva edición del ya tradicional en estas fechas Salón del Ocio Infantil y Juvenil que tiene como objetivo principal ser un lugar de encuentro para disfrutar en familia. Orientado a niños y jóvenes, de 0 a 16 años, goza de un claro carácter lúdico-educativo con contenidos pedagógicos que contribuyen al desarrollo intelectual, afectivo y social de los más pequeños. La agenda está repleta de actividades. Habrá teatro, videojuegos, talleres de robótica, deporte, magia, música… Juvenalia este año también apuesta por la ciencia: habrá una zona de laboratorio para hacer experimentos.

The Children's and Youth Leisure Fair, which has become a traditional event at this time of year, aims to be a meeting place where the whole family can have fun. Directed at children and teenagers from 0 to 16 years old, its approach is decidedly fun and educational, with didactic content that contributes towards children's intellectual, emotional and social development. Juvenalia's programme is chock-full of activities, including theatre, video games, robotics workshops, sport, magic and music. This edition will also focus on science and will include an area with a lab for doing experiments.

5-9 Dic / Dec
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 6-32 €
Miér-dom / Weds-Sun 11:00-20:00 h
www.madridhorseweek.com

REVOLUTION ON ICE

28-29 Dic / Dec
Palacio Vistalegre Arena
Utebo, 1
91 422 07 81
VISTA ALEGRE
Precio / Price 15,75-56,64 €
20:30 h
www.revolutiononice.com

El patinador español Javier Fernández, dos veces campeón del mundo, seis de Europa y medalla de bronce en los últimos Juegos Olímpicos, presenta el mayor espectáculo de patinaje sobre hielo nunca antes visto en España. Con música en vivo, este es un show revolucionario, que pretende hacer vibrar de emoción a todos los públicos.

Spanish skater Javier Fernández, two-time world champion, six-time European champion and bronze medal winner at the last Olympic Games, presents the greatest ice-skating show ever seen in Spain. Featuring live music, this show has a revolutionary concept that aims to thrill all sorts of audiences.

ALMONEDA NAVIDAD

La tradicional Feria de Antigüedades, Galerías de Arte y Coleccionismo de Madrid organiza una nueva edición especial con motivo de las fiestas de Navidad. En total, habrá más de 80 expositores entre almonedas, anticuarios y salas de arte, repletos de propuestas para regalar en estas fechas. Entre ellos, miles de objetos curiosos, asequibles y con mucho encanto (broches, abrigos *vintage,* relojes-joya, mantones...), piezas únicas con más de 50 años de antigüedad y objetos para decorar una mesa navideña con personalidad, mezclando estilos y épocas.

Madrid's traditional Antiques, Art Galleries and Collectors Fair will hold a special new Christmas edition featuring over 80 exhibitors, consisting of auction houses, antiques dealers and art galleries, as well as loads of Christmas gift possibilities, including thousands of affordable and delightful curiosities (brooches, vintage coats, jewellery, watches, shawls, etc.), unique pieces over 50 years old and items to decorate a Christmas table with personality, combining different styles and eras.

12-16 Dic / Dec
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 9-15 € (Jue gratis / Thur free)
Miér-dom / Weds-Sun 12:00-21:00 h

CENTROCENTRO

Vida de O. Lúa Coderch
19.10.2018 - 13.01.2019

vida gallega. Carme Nogueira
19.10.2018 - 27.01.2019

Saliva
19.10.2018 - 13.01.2019

En Foco. Light out
Esther Navarro
19.10.2018 - 13.01.2019

La ciudad en viñetas
19.10.2018 - 13.01.2019

La NO Comunidad. A modo de ensayo sobre la soledad en el tardocapitalismo
26.10.2018 - 27.01.2019

LOS GRANDES DEL GOSPEL

Los Grandes del Gospel vuelve a Madrid por Navidad con la ilusión de entregar al público belleza y sentimiento. Desde la Ciudad del Viento llega Chicago Mass Choir (del 5 al 7) para presentar *Connecting Souls.* Desde Nueva York, Joshua Nelson, con la formación New York Gospel Project y un estreno, *The Gospel According to Joshua* (8, 9 y 15). Y desde Carolina del Sur, Charleston Gospel Voices (del 11 al 13) y The South Carolina Gospel Chorale (14 y 16).

Gospel Greats, a regular entry in Madrid's Christmas calendar, returns with the mission of spreading beauty and emotion to audiences. From the Windy City, Madrid will welcome The Chicago Mass Choir (5th to 7th), which will present *Connecting Souls.* From New York, it will welcome Joshua Nelson and the New York Gospel Project choir, with the premiere of *The Gospel According to Joshua* (8th, 9th and 15th), and from South Carolina, Charleston Gospel Voices (11th to 13th) and The South Carolina Gospel Chorale (14th and 16th).

2-16 Dic / Dec
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 10-35 €
Mar-sáb / Tues-Sat 21:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 20:00 h
www.teatrofernangomez.es

MATTHEW SWEET

11 Dic / Dec
Sala El Sol
Jardines, 3
91 532 64 90
GRAN VÍA / CALLAO
Precio desde / Price from 23 €
21:00 h
www.ticketea.com

El experimentado cantante, compositor, productor y multi-instrumentista norteamericano se encuentra actualmente en medio de un renacimiento musical que le ha permitido producir el álbum más convincente y ambicioso en sus más de 30 años de carrera, *Tomorrow's Daughter,* que ahora presenta en Madrid.

The veteran American singer-songwriter, producer and multi-instrumentalist is experiencing a musical rebirth that has resulted in the production of the most convincing and ambitious album in a career spanning over 30 years, *Tomorrow's Daughter,* which he will promote in Madrid at this concert.

LUZ CASAL

16 Dic / Dec
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio / Price 38,30-79,50 €
20:00 h
www.ticketmaster.es

Que corra el aire es el título del disco con el que Luz Casal regresa a los escenarios. Un trabajo que expone todos sus sentimientos y todos los momentos importantes que ha vivido, sentido o imaginado. Con este concierto cierra una gira que le ha llevado por toda España.

Que corra el aire is the name of the album that marks Luz Casal's return to the stage, an album that conveys all of her emotions and the most important moments she has lived through, felt or imagined. This concert winds up a tour that has taken her all over Spain.

MARIAH CAREY

17 Dic / Dec
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio / Price 67,50-134,50 €
21:00 h
www.ticketmaster.es

La superestrella global regresa a nuestra ciudad después de 18 años de ausencia. Y lo hace en el marco de su gira europea *All I Want for Christmas is You Tour.* Un espectáculo festivo, irresistible y brillante en el que la gran diva interpreta sus temas más exitosos, algunos convertidos en auténticos himnos.

The global superstar returns to our city after an absence of 18 years as part of her European *All I Want for Christmas Is You Tour.* In this festive, irresistible and brilliant show, the famous diva will perform her greatest hits, some of which have become veritable anthems.

JAZZ

CAFÉ CENTRAL

Plaza del Ángel, 10
91 369 41 43
SOL / ANTÓN MARTÍN
cafecentralmadrid.com

CAFÉ COMERCIAL

Glorieta de Bilbao, 7
91 088 25 25
BILBAO
cafecomercialmadrid.com

CLAMORES

Alburquerque, 14
91 445 54 80
BILBAO
salaclamores.es

EL DESPERTAR

Torrecilla del Leal, 18
91 530 80 95
ANTÓN MARTÍN
cafeeldespertar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

TEMPO CLUB

Duque de Osuna, 8
91 547 75 18
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
tempoclub.net

BOGUI JAZZ

Barquillo, 29
91 521 15 68
CHUECA
bogui.es

FLAMENCO

CORRAL DE LA MORERÍA

Morería, 17
91 365 84 46
ÓPERA
corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

Plaza de España, 9
91 542 05 20
PLAZA DE ESPAÑA
lastablasmadrid.com

CASA PATAS

Cañizares, 10
91 369 04 96
ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
casapatas.com

LAS CARBONERAS

Conde de Miranda, 1
91 542 86 77
ÓPERA / SOL
tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

Echegaray, 15
91 805 10 38
SEVILLA
cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

Torija, 7
91 559 51 35
SANTO DOMINGO
chinitas.com

TORRES BERMEJAS

Mesonero Romanos, 11
91 532 33 22
CALLAO
torresbermejas.com

VILLA ROSA

Plaza de Santa Ana, 15
91 521 36 89
SEVILLA
tablaoflamencovillarosa.com

OTRAS MÚSICAS
OTHER STYLES

BARCO

Barco, 34
91 531 77 54
TRIBUNAL
barcobar.com

BARRACUDAS

Brescia, 19
693 75 70 61
PARQUE DE LAS AVENIDAS
barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

Regueros, 5
91 308 48 51
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

La Palma, 62
91 522 50 31
SAN BERNARDO / NOVICIADO
cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

Costanilla de los Ángeles, 20
91 559 74 29
CALLAO
berlincafe.es

CARACOL

Bernardino Obregón, 18
91 527 35 94
EMBAJADORES
salacaracol.com

CONTRACLUB

Bailén, 16
91 365 55 45
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
contraclub.es

COPÉRNICO CONCERT CLUB

Fernández de los Ríos, 67
91 562 62 56
MONCLOA / ARGÜELLES / ISLAS FILIPINAS
conciertoscopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

Caballero de Gracia, 10
91 522 18 14
GRAN VÍA
costelloclub.com

EL INTRUSO

Augusto Figueroa, 3
648 79 67 40
CHUECA / GRAN VÍA
intrusobar.com

EL JUGLAR

Lavapiés, 37
91 528 43 81
LAVAPIÉS
salajuglar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

EL SOL

Jardines, 3
91 532 64 90
GRAN VÍA
salaelsol.com

FULANITA DE TAL

Regueros, 9
661 724 191
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
fulanitadetal.com

GALILEO GALILEI

Galileo, 100
91 534 75 57
ISLAS FILIPINAS
salagalileogalilei.com

GRUTA 77

Cuclillo, 6
91 471 23 70
OPORTO
gruta77.com

LIBERTAD 8

Libertad, 8
91 532 11 50
CHUECA
libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ

Caños Viejos, 3
91 366 15 96
LA LATINA
marulacafe.com

MOBY DICK

Avda. Brasil, 5
91 555 76 71
SANTIAGO BERNABÉU
mobydickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

Segovia, 17
91 365 50 45
LA LATINA
rincondelartenuevo.com

SHOKO LIVE

Toledo, 86
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
shokomadrid.com

SIROCO

San Dimas, 3
91 593 30 70
NOVICIADO
siroco.es

TABOÓ

San Vicente Ferrer, 23
91 524 11 89
TRIBUNAL
taboo-madrid.com

THUNDERCAT

Campoamor, 11
ALONSO MARTÍNEZ / COLÓN
thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

Tres Cruces, 12
91 522 26 77
GRAN VÍA
wurlitzerballroom.com

SAN SILVESTRE VALLECANA

Una marea de corredores saldrá a la calle para participar en esta prestigiosa competición de 10 kilómetros. Hay dos carreras: una popular y otra para profesionales que reúne a algunos de los mejores atletas del panorama internacional. La prueba parte de la avenida de Concha Espina y pasa por lugares tan representativos como la puerta de Alcalá o la plaza de Cibeles. El Estadio de Vallecas es la meta de la carrera profesional (la de los populares está en los alrededores del campo).

A throng of runners will be taking to the streets to participate in this prestigious 10-kilometre event. There are two races: one for amateurs and another for professionals bringing together some of the world's top athletes. The event sets off on Calle Concha Espina, passing by such symbolic landmarks as Puerta de Alcalá Gate and Plaza de Cibeles. The finishing line for the professional race is in Vallecas Stadium (for the amateur race, it will be outside the stadium).

---

31 Dic / Dec
SANTIAGO BERNABÉU (salida / start)
PORTAZGO (meta / finish)
Carrera popular / Fun run 17:30 h;
Carrera internacional / International race 20:00 h
www.sansilvestrevallecana.com

SALA MARGARITA XIRGU

22 nov – 23 dic

La puta de las mil noches

de **Juana Escabias**

Dirección **Juan Estelrich**

SALA PRINCIPAL

29 nov – 30 dic

Rojo de John Logan

Dirección **Juan Echanove**

Traducción **José Luis Collado**

MADRIONETAS. EL ARTE DEL TÍTERE

13 Dic / Dec-6 Ene / Jan
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 7-14 €
www.teatrofernangomez.es

El teatro de títeres es un puente entre la ilusión y la realidad, entre la magia y la técnica. En este festival se hace repaso a su situación actual en España, con un programa que incluye 14 espectáculos de doce compañías nacionales y una completa exposición que recorre el proceso de renovación de los títeres en nuestro país desde los años 60.

Puppet theatre is a bridge between illusion and reality, between magic and technology. This festival is a survey of the current state of puppetry in Spain, with a programme featuring 14 shows by 12 national companies and a comprehensive exhibition that provides an overview of the evolution of puppets in Spain from the 1960s to the present.

CIRCLASSICA

Hasta / Until 27 Ene / Jan
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 18-80 €
circlassica.es

En el año del 250º aniversario del circo moderno, este espectáculo, producido por Emilio Aragón, recuerda que, a lo largo de esos años, el sueño de muchos artistas de circo fue el de hacer felices a los demás. Un show en el que funambulistas, trapecistas y malabaristas, con una orquesta en directo, trasladarán al espectador al mágico mundo de Nim y Margot.

This year is the 250th anniversary of modern circus, and this show, produced by Emilio Aragón, reminds us that over all these years the dream of many circus performers has been to make others happy. The show's tightrope walkers, trapeze artists and jugglers, accompanied by a live orchestra, will transport the audience to the magical world of Nim and Margot.

LA FLAUTA MÁGICA, TU PRIMERA ÓPERA

Hasta / Until 28 Abr / Apr
Teatro Bellas Artes
Marqués de Casa Riera, 2
91 532 44 37
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12-14 €
Dom / Sun 12:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Con el argumento de la conocida saga de Sarastro, el rey Sol, se ha llevado a su Bosque de la Luz a la princesa Pamina para que la reina de la Noche, su madre, víctima de un embrujo, no la hechice desde su Bosque de la Oscuridad. Un príncipe llamado Tamino aparece perseguido por una serpiente… La ópera de Wolfgang Amadeus Mozart para niños.

The Queen of the Night has been bewitched and Sarastro, High Priest of the Sun, has brought his Forest of Light to Princess Pamina to prevent her mother, the queen, from casting a spell over her from her Forest of Darkness. A prince named Tamino appears, chased by a snake… This Spanish adaptation of Wolfgang Amadeus Mozart's opera The Magic Flute is aimed at children.

EL RETIRO

Plaza de la Independencia, s/n
RETIRO /
PRÍNCIPE DE VERGARA /
IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

Paseo Virgen del Puerto, s/n
PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h

CASA DE CAMPO

Avenida de Portugal, s/n
LAGO / CASA DE CAMPO

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

Carretera de la Dehesa de la Villa
FRANCOS RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

SUANZES

PARQUE EL CAPRICHO

Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
EL CAPRICHO
Sáb, dom y fest / Sat, Sun & Hols
9:00-18:30 h

PARQUE JUAN CARLOS I

Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

Alcalá, 551
TORRE ARIAS
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-17:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

Plaza de Murillo, 2
91 420 30 17
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4- 6 €
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h

JARDINES DE SABATIN

Bailén s/n
ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

Plaza Emperador Carlos V, s/n
ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

Príncipe de Anglona, s/n
LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

Plaza de la Virgen Guadalupana
CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

Meneses, s/n
MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

MONCLOA / ARGÜELLES /
PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

✉ Casa de Campo
☎ 902 34 50 01
◈ BATÁN
€ Precio adultos / Adults 32,90 €
Junior (100-140 cm) 25,90 €
🕘 Sáb-dom / Sat-Sun, 6-7 & 26-28 Dic / Dec 12:00-19:00 h

Ven a disfrutar con amigos o en familia de montañas rusas, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

✉ Casa de Campo, s/n
☎ 902 34 50 14
◈ CASA DE CAMPO
€ Precio adultos / Adults 23,55 €
Niños / Children (3-7) 19,05 €
🕘 Lun-vier / Mon-Fri 11:00-17:30 h;
Sáb-dom / Sat-Sun, 6 & 25 Dic / Dec 10:30-18:00 h; 24 & 31 Dic / Dec 10:00-16:00 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.

FAUNIA

✉ Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 154 74 82
◈ VALDEBERNARDO
€ Precio adultos / Adults 27,95 €
Niños / Children (3-7) 21,45 €
🕘 Jue-vier / Thur-Fri 10:30-17:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 10:30-18:00 h

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

Arenal, 8. 1ª planta
91 522 69 68
SOL / ÓPERA / CALLAO
Precio / Price 4 €
Lun / Mon 17:00-20:00 h;
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h & 16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h & 16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
91 406 88 104
ARGÜELLES / BATÁN / LAGO
Precio / Price 4,50-6 €
Menores de 4 años gratis / Free for children under
Sáb-dom / Sat-Sun, 6-7 & 26-28 Dic / Dec 11:00-18:00 h; 24 & 31 Dic / Dec 11:00-16:00 h
www.telefericomadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.

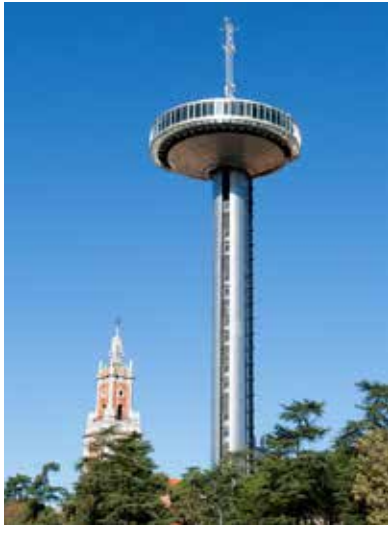
PARQUE WARNER MADRID

San Martín de la Vega
91 821 12 34 / 902 02 41 00
Tren de cercanías: Pinto / Commuter train to Pinto. Desde aquí / From there Bus 413; Bus 412 (Intercambiador Villaverde Bajo)
Coche / Car Salida 22 A-4
Precio adultos / Adult Price 40,90 €
Junior 30,90 €
Sáb-dom / Sat-Sun & 26-28 Dic / Dec 11:30-21:00 h; 6-8 Dic / Dec 11:30-22:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

FARO DE MONCLOA



Avda. de la Memoria, 2
91 550 12 51
MONCLOA
Precio / Price 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h
(última subida / last tour 19:30 h)
faro-de-moncloa.shop.secutix.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 1,50-3 €
Menores de 6 años gratis / Under 6s free
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-13:45 h
& 15:00-19:30 h
www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca. Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eight floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district. Visits take place every 30 minutes.

HAMMAM AL ANDALUS

Atocha, 14. Junto a / Next to Plaza Mayor
91 429 90 20
SOL / TIRSO DE MOLINA
Abre todos los días, desde 10:00 h /
Open every day from 10am
madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU

Estadio Santiago Bernabéu
Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)
91 398 43 70
SANTIAGO BERNABÉU
Precio adultos / Adult Price 25 €
Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h. Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off
www.realmadrid.com/tour

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

TOUR WANDA METROPOLITANO
WANDA METROPOLITANO TOUR

Estadio Wanda Metropolitano
Avda. Luis Aragonés, 4
(Acceso / Access Puerta 10)
91 365 09 31 / 902 26 04 03
ESTADIO METROPOLITANO
Precio / Price 16 €
Menores de 12 años / Under 12s 8 €
Vier / Fri 15:00- 20:00 h; Sáb / Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h
Días de partido cerrado / Match days closed
www.atleticodemadrid.com

Un recorrido por el nuevo estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's new stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.

MUSEO DE CERA WAX MUSEUM

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Precio / Price 12-19 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

MERCADO DE SAN MIGUEL

Con motivo de su décimo aniversario como gran templo *gourmet* de Madrid, el Mercado de San Miguel se ha renovado por dentro. A los puestos habituales se han sumado otros nuevos, que ofrecen auténticas *delicatessen* con firma. En Rocambolesc podremos probar los helados de Jordi Roca; en Tacos, Margaritas y Punto, las especialidades mexicanas de Roberto Ruiz, y en Kirei by Kabuki, los *sushis* y *sashimis* de Ricardo Sanz. Tampoco hay que perderse la paella de Rodrigo de la Calle y las croquetas de Arzábal.

To celebrate its tenth anniversary as a mecca for gourmet food in Madrid, San Miguel Market has undergone refurbishment works, with new stalls added to those already existing. They offer some true delicacies in the form of signature creations. At Rocambolesc you can try ice creams by Jordi Roca, at Tacos, Margaritas y Punto you'll find Roberto Ruiz's Mexican specialties, and Kirei by Kabuki offers *sushi* and *sashimi* by Ricardo Sanz. Be sure not to miss the paella and croquettes by Rodrigo de la Calle at Arzábal.

✉ Plaza de San Miguel, s/n
☎ 91 542 49 36
◈ ÓPERA / SOL

LA GUSTAVA

✉ Huertas, 20
91 088 50 43
ANTÓN MARTÍN

El nombre de esta moderna cervecería rinde homenaje a Gustavo Adolfo Bécquer, que vivió en el mismo edificio donde abre sus puertas. La carta apuesta por el tapeo (boquerones en vinagre, croquetas de jamón, ensaladilla rusa…) en un ambiente siempre muy animado. Cuenta con una preciosa barra de madera y paredes realizadas en ladrillo visto.

This modern pub is named after Gustavo Adolfo Bécquer, who lived in the building where it has set up shop. The menu is made up of tapas (anchovies marinated in vinegar, ham croquettes, tuna and potato salad, etc.) and the atmosphere is always very lively. The establishment features a beautiful wooden bar and exposed brick walls.

BOTANIA

✉ Plaza de España, 5
91 575 75 53
PLAZA DE ESPAÑA

Una cocina de mercado, elaborada con productos de temporada, es la apuesta del restaurante del hotel VP Plaza España, en el que la vegetación es la gran protagonista en la decoración. En la carta, gazpacho con un toque de manzana, tacos de gamba al ajillo, *risotto* de setas con huevo a baja temperatura… y como postre, tarta de cumpleaños, hecha con galletas María, chocolate y Lacasitos.

This restaurant in the hotel VP Plaza España offers market cuisine based on seasonal ingredients. Greenery dominates the décor, and the menu features offerings like *gazpacho* with a hint of apple, garlic prawn and mushroom *risotto* with slow-cooked eggs. For dessert, there's "birthday cake", made with María cookies, chocolate and Lacasitos (Spain's answer to Smarties).

FERRETERÍA BY EGO

✉ Atocha, 57
91 429 71 01
ANTÓN MARTÍN

Una antigua ferretería inaugurada en 1888 acoge ahora un nuevo restaurante en el que es posible disfrutar tanto del aperitivo como de una buena comida o cena. Su carta es tradicional, que para eso los platos se elaboran en una cocina de hierro fundido que funciona con leña de roble. El jamón es la gran estrella de la casa. Y la decoración, la misma que la del local original.

A former ironmonger's that was founded in 1888 now houses this new restaurant where you can enjoy *aperitivos* (pre-lunch snacks) as well as a nice lunch or dinner. The menu is traditional, featuring dishes made using a cast-iron stove fueled by oak firewood. Ham is the focal point of the menu, and the establishment's original décor has been preserved.

GASTROFESTIVAL

23 Ene / Jan-10 Feb

Durante 18 días restaurantes, tiendas, museos y centros culturales de Madrid participan en este gran encuentro en el que el arte es uno de los principales invitados. Una experiencia total, una gran fiesta de los sentidos que nos invita a disfrutar de todas las dimensiones de la gastronomía: menús especiales, rutas culinarias o cursos de cocina comparten programa con otras sugerentes propuestas.

For 18 days restaurants, shops, museums and cultural centres across Madrid participate in this leading event with art as one of its main guests. An all-encompassing experience, this great festival of the senses invites everyone to enjoy all aspects of gastronomy: special menus, culinary routes and cookery workshops share the programme with other appealing proposals.

TORUK. EL PRIMER VUELO
TORUK. THE FIRST FLIGHT

30 Ene / Jan-3 Feb
WizinkCenter

El Cirque du Soleil vuelve a Madrid con este fascinante espectáculo inspirado en la película *Avatar,* de James Cameron, con un escenario visualmente impactante. Una odisea narrativa que transportará al espectador al mundo de Pandora mediante una fascinante fusión de efectos visuales, marionetas y escenografía de última generación. Pura imaginación.

Cirque du Soleil returns to Madrid with this fascinating show inspired by James Cameron's film *Avatar,* featuring a visually stunning set. It's a narrative Odyssey that will transport the audience to the world of Pandora via a fascinating combination of visual effects, puppets and state-of-the-art set design.

INVERFEST

10 Ene / Jan-7 Feb
Teatro Circo Price

Primer gran festival musical del año, con Pablo Milanés, Dulce Pontes y Ainhoa Arteta, entre otros.
The first major festival of the year, featuring renowned musicians Pablo Milanés, Dulce Pontes and Ainhoa Arteta, among others.

FITUR

23-27 Ene / Jan
Feria de Madrid

Nueva edición de la Feria Internacional de Turismo de Madrid, una cita imprescindible para descubrir las novedades del sector.
A new edition of Madrid's International Tourism Fair, an event not to be missed.

MADRID FUSIÓN

28-30 Ene / Jan
Palacio Municipal de Congresos

Cumbre internacional gastronómica que cada año cuenta con la presencia de los mejores chefs internacionales.
An international gastronomic summit that draws the world's top chefs every year.

ARCOMADRID

Estratos. Colección Juan Mulder. © Edi Hirose

27 Feb-3 Mar
Feria de Madrid

Con la participación de más de 200 galerías, la gran Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid celebra su 38ª edición convertida en punto de encuentro obligado para artistas, coleccionistas, comisarios y profesionales del sector procedentes de todos los rincones del mundo. En esta ocasión, Perú será el país invitado.

The 38th edition of Madrid's renowned International Contemporary Art Fair will feature the participation of over 200 galleries. The fair has become an essential meeting place for artists, collectors, curators and industry professionals from every corner of the globe. This year's guest country will be Peru.

TOULOUSE-LAUTREC Y EL ESPÍRITU DE MONTMARTRE
TOULOUSE-LAUTREC AND THE SPIRIT OF MONTMARTRE

20 Feb-19 May
CaixaForum Madrid

A través de pinturas, dibujos, carteles e ilustraciones, la exposición muestra la producción del artista en sintonía con la de otros creadores contemporáneos en el París de finales del siglo XIX.

Featuring paintings, drawings, posters and illustrations, this exhibition showcases the artist's work against the backdrop of works created by some of his like-minded contemporaries in late 19th century Paris.

Pierre Marie Louis Vidal (1849-1925), Cubierta para *La Vie à Montmartre*

BALTHUS

19 Feb-26 May
Museo Thyssen-Bornemisza

Considerado como uno de los maestros del arte del siglo XX, Balthus fue uno de los pintores más singulares de su tiempo.
Considered one of the masters of 20th century art, Balthus was one of the most unique painters of his time.

IDOMENEO, RE DI CRETA
IDOMENEUS, KING OF CRETE

19 Feb-1 Mar
Teatro Real

El genio musical de Mozart, en todo su esplendor. Nueva producción del Teatro Real.
This new production by Teatro Real showcases Mozart's musical genius in all its glory.

MRS. DALLOWAY

28 Mar-5 May
Teatro Español

Blanca Portillo es la protagonista de esta obra de Virginia Woolf dirigida por Carme Portacelli.
Blanca Portillo stars in this Spanish adaptation of Virginia Woolf's novel, directed by Carme Portacelli.

LEYENDA KEY
METRO
CERCANÍAS
CERCANÍAS TRAIN STATION
INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION
COMISARÍA (SATE)
POLICE STATION (SATE)
CENTRO
TEMPLO DE DEBOD
MUSEO CERRALBO
PL. DE ESPAÑA
EDIFICIO ESPAÑA
MONUMENTO A CERVANTES
PLAZA DE ESPAÑA
NOVICIADO
Pl. Mostenses
SATE
PRÍNCIPE PÍO
Glorieta de San Vicente
CUESTA DE SAN VICENTE
PALACIO DEL SENADO
MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN
SANTO DOMINGO
EDIFICIO CARRIÓN
CALLAO
I. S. ANTONIO ALEMANES
EDIFICIO TELEFÓNICA
GRAN VÍA
MUSEO DE HISTORIA DE MADRID
CHUECA
MUSEO DE CERA
BIBLIOTECA NACIONAL
I. DE LAS SALESAS REALES
FUNDACIÓN MAPFRE
RECOLETOS
PASEO DE RECOLETOS
PALACIO DE BUENAVISTA
EDIFICIO METRÓPOLIS
CASA DE AMÉRICA
Pl. de Cibeles
PUERTA DE ALCALÁ
Pl. de la Independencia
RETIRO
CALLE O'DONNELL
FUENTE DE CIBELES
AYUNTAMIENTO
PALACIO DE CIBELES
BANCO DE ESPAÑA
CÍRCULO DE BELLAS ARTES
MUSEO NAVAL
PALACIO REAL
Pl. de Oriente
TEATRO REAL
ÓPERA
MONASTERIO DESCALZAS REALES
Pl. S. Martín
SOL
PUERTA DEL SOL
REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
SEVILLA
TEATRO ZARZUELA
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
MUSEO THYSSEN
Plaza de la Lealtad
FUENTE DE NEPTUNO
MONUMENTO ALFONSO XII
JARDINES DEL CAMPO DEL MORO
CATEDRAL DE LA ALMUDENA
Pl. de Santiago
PLAZA MAYOR
Pl. de S. Miguel
CASA DE LA VILLA
PLAZA DE LA VILLA
PARQUE ATENAS
VIADUCTO
CALLE SEGOVIA
Pl. de la Paja
I. STA. CRUZ
PALACIO STA. CRUZ
Pl. de Sta. Ana
TEATRO ESPAÑOL
Pl. del Ángel
CASA MUSEO LOPE DE VEGA
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
IGLESIA DE LOS JERÓNIMOS
PALACIO DE VELÁZQUEZ
PALACIO DE CRISTAL
PARQUE DE EL RETIRO
ESTATUA DEL ÁNGEL CAÍDO
PARQUE DE LAS VISTILLAS
I. DE SAN ANDRÉS
I. DE SAN PEDRO
COLEGIATA DE S. ISIDRO
MUSEO ORÍGENES
Pl. Puerta de Moros
LA LATINA
Pl. Tirso de Molina
TIRSO DE MOLINA
ANTÓN MARTÍN
FILMOTECA NACIONAL
CAIXAFORUM
Pl. de Murillo
REAL JARDÍN BOTÁNICO
PARQUE DE LA CORNISA
SAN FRANCISCO EL GRANDE
EL RASTRO
I. SAN CAYETANO
Pl. de Cascorro
Pl. de la Corrala
LAVAPIÉS
TEATRO VALLE-INCLÁN
CONVENTO AGUSTINAS DESCALZAS
REAL CONSERVATORIO DE MÚSICA
ATOCHA
Gta. Emperador Carlos V
Librerías Cuesta Moyano
REAL OBSERVATORIO DE MADRID
ATOCHA RENFE
MONUMENTO VÍCTIMAS 11-M
PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES
REAL FÁBRICA DE TAPICES
MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
TEATRO CIRCO PRICE
CASA ENCENDIDA
EMBAJADORES
RONDA DE ATOCHA
PUERTA DE TOLEDO
Glorieta Puerta de Toledo
PARQUE DEL RASTRO
RONDA DE TOLEDO
GRAN VÍA DE S. FRANCISCO
RONDA DE SEGOVIA
Pº. DE LA REINA CRISTINA
AVENIDA CIUDAD DE BARCELONA
Pº del Prado
Pº del Parterre
Pº de Argentina
Puerta de América
Pº del Marqués de Pontejos
Paseo del Duque Fernán Núñez
Av. de Méjico
Calle Alfonso XII
Calle Serrano
Calle Atocha
Calle Huertas
Carrera de San Jerónimo
BAILÉN
Calle Mayor
C. Arenal
C. Alcalá

AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT

Carretera de Barcelona, km 16
902 40 47 04
AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines
Bus Express:
24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h)
& Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4
L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)
Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.
Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains
Linea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

902 50 78 50
Horario / Operating 06:00-23:00 h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes
www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

902 44 44 03
Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. **www.bicimad.com**

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

Paseo de la Florida, esquina Cuesta de San Vicente
PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

Méndez Álvaro, 83
MÉNDEZ ÁLVARO
91 468 42 00 / 91 468 45 11
www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

902 32 03 20
www.renfe.es

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

Agustín de Foxá, s/n
CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings
902 32 03 20
Horario de Estación / Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA
TRAIN STATION

- Glorieta del Emperador Carlos V
- ATOCHA RENFE
- Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR

- 902 02 47 58 (24 h)
- Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
  Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION

Centro de Turismo Plaza Mayor
- Plaza Mayor, 27
- SOL / ÓPERA
- 91 578 78 10
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

Plaza de Callao
- CALLAO
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Paseo del Prado
- Plaza de Cánovas del Castillo. Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- Atocha / Banco de España
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Atocha
- Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
- Atocha
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Estadio Santiago Bernabéu Stadium
- Paseo de la Castellana, 138
- Santiago Bernabéu
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Recoletos-Colón
- Paseo de Recoletos, 23 (boulevard)
- BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30

CentroCentro Cibeles
- Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles,1
- BANCO DE ESPAÑA
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Aeropuerto Adolfo Suárez-Madrid Barajas / Airport Terminal 2
- Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6 / Between lounges 5 & 6
- AEROPUERTO T1-T2-T3
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

Terminal 4
- Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- AEROPUERTO T4
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service
- Leganitos, 19. Comisaría Centro
- PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- 902 10 21 12
- satemadrid@esmadrid.com
- Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY
- 112

OBJETOS PERDIDOS
LOST AND FOUND
- Paseo del Molino, 7
- 91 527 95 90

EMT

¡MADRID!

visit Madrid on a **bus**

plano turístico

emtmadrid.es

BUS EMT
EMT BUS

- 2 Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3 Puerta de Toledo - San Amaro
- 19 Plaza Cataluña - Legazpi
- 21 Pintor Rosales - El Salvador
- 27 Embajadores - Plaza Castilla
- 33 Príncipe Pío - Casa de Campo
- 50 Sol - Avenida Manzanares
- 53 Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148 Callao - Puente Vallecas
- C1 Cuatro Caminos - Embajadores
- C2 Embajadores - Cuatro Caminos
- M1 Sol / Sevilla - Embajadores
- M2 Sevilla - Argüelles

ZBE 100% flota limpia

ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone

visita madrid en bus
visit Madrid on a bus

1	Ayuntamiento Cibeles-CentroCentro	2 27 53 9 10 14 15 20 34 45 51 52 146
2	San Francisco el Grande	3 148 60
3	Biblioteca Nacional Museo Arqueológico	19 21 27 53 5 9 14 37 45 51 74
4	CaixaForum	27 10 14 34 37 45
5	Campo del Moro	33 C1 C2 25 39 41 62 138
6	Conde Duque	2 21 C1 C2 M2 1 44 74 133
7	El Rastro	3 27 148 17 18 23 35 41 60
8	Estadio S. Bernabéu	27 14 40 43 126 147 150
9	Estadio V. Calderón	50 17 36 62
10	Faro de Moncloa	C1 C2 1 16 44 46 61 133
11	IFEMA Campo de las Naciones	112 122
12	La Casa Encendida	27 C1 C2 M1 34 36 41
13	Madrid Río	33 50 148 C1 C2 18 25 34 36 39 41 62
14	Matadero Madrid	19 148 6 8 18 45 62
15	Museo de Ciencias Naturales	27 12 14 40 45 147 150
16	Museo del Prado	27 10 14 34 37 45
17	Museo Reina Sofía	19 27 C1 C2 6 26 32 34 E1
18	Museo Sorolla	3 27 5 16 61 147
19	Museo Thyssen-Bornemisza	27 10 14 34 37 45
20	Palacio Real Catedral de la Almudena	3 148 25 39
21	Parque Atracciones Zoo Aquarium	33
22	Parque de El Retiro	2 19 C1 C2 1 2 9 15 20 28 51 52 63 74 146 152
23	Las Ventas	21 53 38 74 146
24	Plaza de la Villa Madrid de los Austrias	3 50 25 39
25	Plaza Mayor	3 50 M1 17 18 23 31 35 65
26	Puerta de Alcalá	2 19 1 9 15 20 28 51 52 74 146
27	Puerta de Toledo	3 148 C1 C2 17 18 23 35 41 60
28	Real Jardín Botánico	27 10 14 34 37 45
29	Teleférico	21 74
30	Templo de Debod	21 C1 C2 74

Otras líneas
OTHER ROUTES

RED DE METRO Y METRO LIGERO *Metro and Light Rail Network*

SIMBOLOGÍA *Key*

- Estación accesible / ascensor — *Step-free access / lift*
- Transbordo corto — *Metro interchange*
- Transbordo largo — *Metro interchange with long walking distance*
- Cambio de tren — *Change of trains*
- Horario restringido — *Restricted opening times*
- Metro Ligero — *Light Rail*
- Cercanías — *Suburban railway*
- Autobuses interurbanos — *Suburban buses*
- Autobuses largo recorrido — *Interegional bus station*
- Terminal autobuses nocturnos — *Night bus line terminal*
- Autobús exprés aeropuerto — *Airport express bus*
- Estación de tren — *Railway station*
- Aeropuerto / *Airport* — Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Suplemento aeropuerto — *Airport extra charge*
- Zonas tarifarias — *Fare zones*
- Atención al cliente — *Customer Service*
- Oficina de gestión tarjeta transporte público — *Public Transport Card Office*
- Bibliometro — *Metro Library*
- Productos oficiales Metro — *Official Metro merchandising*
- Espacio histórico de Metro — *Metro historic space*
- Aparcamiento disuasorio gratuito — *Free park and ride*
- Aparcamiento disuasorio de pago — *Paid park and ride*
- Estacionamiento de bicicletas — *Bicycle parking*

HORARIO *Opening times*

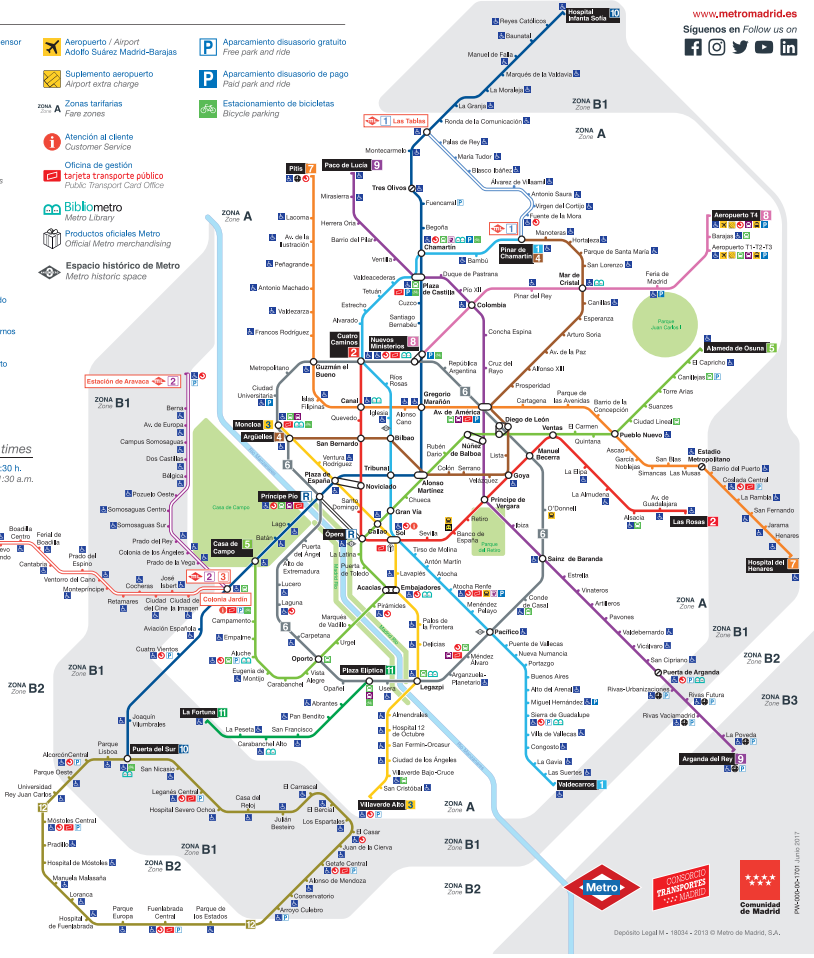
Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.

1. Pinar de Chamartín / Valdecarros
2. Las Rosas / Cuatro Caminos
3. Villaverde Alto / Moncloa
4. Argüelles / Pinar de Chamartín
5. Alameda de Osuna / Casa de Campo
6. Circular
7. Hospital del Henares / Pitis
8. Nuevos Ministerios / Aeropuerto
9. Paco de Lucía / Arganda del Rey
10. Hospital Infanta Sofía / Puerta del Sur
11. Plaza Elíptica / La Fortuna
12. MetroSur

R. Ópera / Príncipe Pío

1. Pinar de Chamartín / Las Tablas
2. Colonia Jardín / Estación de Aravaca
3. Colonia Jardín / Puerta de Boadilla

www.metromadrid.es
Síguenos en *Follow us on*



Depósito Legal M - 18034 - 2013 © Metro de Madrid, S.A.

PW-000-00-T01 Junio 2017

Pablo Picasso. *Los pichones*, Cannes, 12 de septiembre de 1957
Museu Picasso, Barcelona
© Fotografía, Gasull Fotografía © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2018

PICASSO-MEDITERRÁNEO 2017-2019

redescubriendo el Mediterráneo

Fundación MAPFRE
Sala Recoletos
Paseo de Recoletos, 23. Madrid

10 octubre 2018
—
13 enero 2019

Evita la espera, compra tu entrada por internet

https://entradas.fundacionmapfre.org

Con el apoyo excepcional de

Museo Picasso Paris

www.fundacionmapfre.org

Fundación **MAPFRE**

The Perfect Gift

This season, find your personal style at Las Rozas Village, home to more than 100 boutiques from the finest brands, all offering savings of up to 60% on the recommended retail price. Plus, visitors from outside the EU can receive instant tax refunds on their shopping.

Discover Calvin Klein, Furla, Hackett, Samsonite, Sandro, Scalpers, Tag Heuer, Ted Baker and many more.

Plus, enjoy 50% off tickets for the Shopping Express® coach service between the Village and central Madrid until 31 December. Book at LasRozasVillage.com/shoppingexpress using the promotional code 'EsMadrid18'.

#LasRozasVillage #ThePerfectGift |

SOMETHING
EXTRAORDINARY
EVERY DAY

LAS ROZAS VILLAGE

A MEMBER OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

© Las Rozas Village 2018 11/18